

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **86 (1968)**

Heft 261

PDF erstellt am: **19.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 6. November 1968  
Berne, mercredi 6 novembre 1968

2399

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

86. Jahrgang  
86<sup>e</sup> année

N° 261

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (+plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace

#### N° 261 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Règlement du General Overseas Fund.  
Abänderung eines Fondreglements. (Interest Trust Fund)  
Hostess-Club G.m.b.H., in Liquidation, Luzern.  
Société Anonyme Blériot, Genève.  
Washmobile S.A., Genève.  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio. 233610 - 233670  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB über Preise und Margen für Butter. – ACF sur les prix et les marges du beurre.  
BRB zum Vollzug des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 (Grundpreis, Verbilligungsbeitrag, bedingte Abgabe und Werbeabgabe). – ACF concernant l'exécution de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 (Prix de base du lait, subventions destinées à abaisser les prix, taxe conditionnelle et taxe en faveur de la publicité).  
BRB über die Aufhebung des Bundesratsbeschlusses über die Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika. – ACF abrogeant celui qui concerne l'exportation de montres et de mouvements de montres aux Etats-Unis d'Amérique.  
Verzollungsvorschriften. – Prescriptions de dédouanement.  
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 447).  
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

##### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällige weiteren Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, die Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen auch können aus Mithalten und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et être également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres assistants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme coi eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I creditori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratori o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratori e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2272<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Blattmann Ruedi AG, in Liq., Schiffände 26, 8001 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 24. September 1968.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 12. November 1968.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2186<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Firma Top Fashion GmbH, Inhaber der Boutique Big Apple, Mühlegasse 25, 8001 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1968.  
Erste Gläubigerversammlung: 22. Oktober 1968 im Restaurant Strohhof, Augustinerstrasse 3, Zürich 1, 14.30 Uhr.  
Eingabefrist: bis 12. November 1968.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2148<sup>1</sup>)

Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Gemeinschuldner: Nachlass des Huber Paul August, alt Polier, geb. 28. Juli 1893, deutscher Staatsangehöriger, gestorben am 27. Mai 1968, zuletzt wohnhaft gewesen Stampfenbachstrasse 55, 8006 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 11. September 1968.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 17. Oktober 1968, 15 Uhr, im Büro des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 9. November 1968.

Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die sich auf dem Pachtareal an der neuen Winterthurerstrasse in Wallisellen befindlichen beweglichen Sachen so rasch wie möglich freihändig zu verkaufen oder auf eine Verwertung zu verzichten, da der Wert dieser Fahrhaben sehr gering ist und die Kosten einer öffentlichen Versteigerung daraus nicht gedeckt werden könnten.

Im weiteren ist das Pachtverhältnis auf den 1. Dezember 1968 gekündigt und es muss das gepachtete Gebäude auf diesen Zeitpunkt dem Verpächter zur Verfügung gestellt werden.

Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 23. Oktober 1968 dagegen Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung zur Durchführung des oben gestellten Antrages nach ihrem freien Ermessen ermächtigt. Jedem einzelnen Gläubiger steht das Recht zu, innerhalb der genannten Frist, d. h. bis zum 23. Oktober 1968 selbst schriftliche Angebote zu machen.

Um die Interessen von Dritteigentümern wahren zu können, bitten wir allfällige Ansprecher, uns ihre Ansprachen ebenfalls bis zum 23. Oktober 1968 bekannt zu geben.

Kt. Bern - Konkursamt, 3270 Aarberg (2299<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Kaufmann-Gfeller Ernst, geb. 1910, von Grindelwald, Handelsmann, Bielstrasse 67, 3250 Lys.

Eigentümer folgender Grundstücke:

- Lys Grundbuchblatt Nr. 1180
- Wohnhaus mit Sackreparaturwerkstätte Nr. 67
- Lageraum mit Privatgarage Nr. 67a
- 20,11 Aren Hausplatz, Umschwenng
- Orvin, Feuilles N° 1819, 2011
- «Vieille Vacherie Jeanmarie» N° 207 c, aissance 11,70 a
- «Les Cernils», aissance 11,80 a
- Le Landeron, Feuilles N° 1321, 3058, 509
- 406 m<sup>2</sup> vigne et place «Les Côtes»
- 397 m<sup>2</sup> vigne et place «Les Côtes»
- 431 m<sup>2</sup> vigne et place «Les Côtes»
- Eigentümer zu 1/2 an
- Pierenler-Grundbuchblatt Nr. 287
- 38,26 Aren Unter-Baut.

Ordentliches Konkursverfahren.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1968.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 4. November 1968, 10 Uhr, in Aarberg, Hotel Krone, I. Stock.  
Eingabefrist: bis und mit 26. November 1968; für Dienstbarkeiten bis 16. November 1968.

Ct. Grigioni - Ufficio dei fallimenti, 6535 Roveredo (2399)

Fallito: Ditta Paganoni Guido, ferriera, Roveredo.  
Data dell'apertura del fallimento: Sentenza 30 ottobre 1968, a sensi degli Art. 309 e 190 L.E.F.

Prima assemblea dei creditori: mercoledì 20 novembre 1968, alle ore 15, nella sala del Palazzo della Giustizia, in Roveredo.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 30 novembre 1968.

NB. Alle assemblee dei creditori potranno intervenire anche i condebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2400)

Faillie: Sarass S.A., fabrication, confection et vente d'articles en matière plastique, en tous genres, et toutes applications de matériaux plastiques se rapportant à l'industrie et au bâtiment, 10, avenue de Rosemont, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 juillet 1968.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 novembre 1968.  
Délai pour les productions: 26 novembre 1968.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2401)

Faillie: Etablissement Mira, Hutzi Gaston, fabrication et vente de produits chimiques, 30, rue des Vollandes, Genève, actuellement 2, chemin de la Ruelle, Vernier.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 octobre 1968.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 novembre 1968.  
Délai pour les productions: 26 novembre 1968.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2402)

Faillie: Macodo S.A., fabrication et distribution de matériaux de construction dans le domaine du bois, route de Collex, Collex-Bossy.  
Date de l'ouverture de la faillite: 18 octobre 1968.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 15 novembre 1968, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Tannerie 7.  
Délai pour les productions: 6 décembre 1968.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2404)

Faillie: Supercarwash S.A., achat, vente, financement, montage et exploitation d'installations de lavage pour tous genres de véhicules, achat et vente de tous produits se rapportant à la branche des transports en général, 19, rue de la Croix d'Or, c/o Omnifiduciaire S.A., Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 octobre 1968 (art. 192 LPD).  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 novembre 1968.  
Délai pour les productions: 26 novembre 1968.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2403)

Faillie: Traveller S.A., organisation et financement de tous genres de voyages, commerciaux et touristiques; représentation et gestion de toutes agences, entreprises et affaires ayant une activité semblable, 23, avenue de Champel, Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 22 octobre 1968.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 novembre 1968.  
Délai pour les productions: 26 novembre 1968.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich - Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (2391)

Ueber Nötzli Hans-Peter, geb. 1942, von Zürich, Maschinenzweizer, Hohlstrasse 415, 8048 Zürich 9, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. September 1968 der Konkurs eröffnet worden.

Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 30. Oktober 1968 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. November 1968 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Übernahme der ungedeckten Kosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 2000.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2405)

Gemeinschuldner: Walliser-Kuster Alois Georg Karl, Kollektivgesellschaft der konkursten Firma «Walliser und Zaugg», Matthäustrasse 20, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1968.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 1. November 1968.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1000.—): 16. November 1968. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (2392)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Schrott- & Metallhandel A.-G., Todistrasse 48, in Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung des Rechtsanspruches im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Enge-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8952 Schlieren

(2393)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Zaug-Müller Fritz, 1930, von Lützelhüh (Bern), Tapezierer, Berlistrasse 9, 8953 Dietikon, dato wohnhaft Hinterholzstrasse, 8184 Bachenbühlach, Geschäftsadresse Römerstrasse 9, 8953 Dietikon, liegen den Beteiligten der Kollokationsplan und das Inventar beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. November 1968 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, sonst gilt der Plan als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzureichen.

Ct. de Berne — Office des faillites, 2608 Courtelary

(2394)

Faillie: Succession répudiée de Clémence André, de son vivant restaurateur, à Tramelan.  
Délai pour interter action: 16 novembre 1968.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel

(2406)

## Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Reali-Martin Bruno Ettore Ercole, gewesener Kollektivgesellschaftsleiter der «Gundeli Carrosserie, Reali, Volk, Denzer», Davidsbodenstrasse 14, in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen — Konkursamt Unterrheinthal, 9430 St. Margrethen

(2407)

## Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Gemeinschuldner: Hohl Erwin, Sticker, wohnhaft gewesen in Balgach, jetzt bei Frau Lippuner, Restaurant Freihof, Ennenda.  
Infolge nachträglicher Anmeldung und Zulassung einer Forderung in der 5. Klasse wird der Kollokationsplan im vorgenannten Konkurs neu aufgelegt.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 9. November–18. November 1968.

Ct. de Neuchâtel — Office des faillites, 2300 La Chaux-de-Fonds

(2408)

## Etat de collocation — Inventaire

Succession répudiée de Flückiger Paul-Henri, quand vivait maître-couvreur, domicilié rue du Tertre 6, à La Chaux-de-Fonds.  
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours de la 6. novembre 1968, sinon le dit état sera considéré comme accepté.  
Est également déposé l'inventaire. Les recours doivent être déposés dans le même délai de dix jours (Article 32 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

## Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317)

(L.P. 195, 196, 317)

Kt. Zürich — Konkursamt Hottingen-Zürich, 8030 Zürich

(2395)

## Widerruf einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Die am 6. September 1968 angeordnete konkursamtliche Liquidation über den Nachlass des am 19. Mai 1968 verstorbenen Bülsterli Jakob Emil, geb. 1889, von Winterthur, gewesener alt Kaufmann, wohnhaft gewesen Witikonstrasse 97, 8032 Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 31. Oktober 1968 widerrufen worden, nachdem keine Forderungen angemeldet worden sind.

## Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Berne — Office des faillites, Courtelary

(2396)

## Vente d'immeubles

Samedi 7 décembre 1968, à 14 heures 30, à l'Hôtel du Cerf, à Plagne, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des 2 lots d'immeubles ci-après décrits qui dépendent de la masse en faillite de Imbaugarten Walter, restaurateur, au dit lieu, savoir:

Premier lot  
Commune de Plagne

N° 64, lieu dit: Milieu du Village, habitation, hôtel-restaurant, boulangerie assurée sous N° 20 pour Fr. 150 000.—, grange, écurie assurée sous N° 20 b pour Fr. 9500.—, remise, grenier assurés sous N° 20 a pour Fr. 3700.—, assises aisance, jardin; contenance: 7 ares 75 centiares; valeur officielle: Fr. 182 600.—.

Estimation des experts: Fr. 200 000.—.

2<sup>e</sup> lot

Même commune

N° 73, lieu dit: Milieu du Village, place de parc; contenance: 2 ares 52 centiares; valeur officielle: Fr. 2300.—.

Estimation des experts: Fr. 3 000.—.

Les cahiers des charges seront déposés à l'office des faillites de Courtelary pendant 10 jours à compter du 14<sup>e</sup> jour avant la date de la vente. Visite des immeubles: mardi 3 décembre 1968 de 16 heures à 18 heures.

2608 Courtelary, le 1<sup>er</sup> novembre 1968

Le préposé aux faillites:  
L. Challancin

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich — Konkurskreis Fluntern-Zürich

(2391)

Schuldner: Nobs-Leemann Siegfried, Inhaber der Einzelfirma Chemano, Birchstrasse 3, 8057 Zürich, vertreten durch RA Dr. W. Haeffelin, Stauffacherstrasse 35, 8004 Zürich.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 4. Abteilung: 29. Oktober 1968.  
Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. iur. Fred Rüttimann, Rechtsanwalt, Hochhaus Palme, 5. Stock, Bleicherweg 33, 8002 Zürich.

Eingabefrist: bis 30. November 1968. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 29. Oktober 1968, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden.  
Gläubigerversammlung: Montag, den 27. Januar 1969, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge, 1. Stock, Tessinerplatz, 8002 Zürich (Parkmöglichkeit: Escherwiese, Hafen-Enge, Palme, FBM).  
Aktenaufgabe: vom 17.–26. Januar 1969, im Büro des Sachwalters.

NB. Dem Schuldner ist die Fortsetzung seines Geschäftsbetriebes gemäss Weisungen des Sachwalters gestattet. Es ist dem Schuldner verboten, Liegenschaften zu veräußern oder zu belasten, Pfänder zu bestellen, Bürgschaften und Wechselverbindlichkeiten einzugehen oder unentgeltliche Verfügungen zu treffen.

Kt. Zürich — Konkurskreis Bülach

(2397)

Schuldnerin: Spalinger + Hunziker AG, Bauunternehmung, Neugutstrasse 57, 8304 Wallisellen, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Weil, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bülach: 22. Oktober 1968.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 22. Februar 1969.  
Sachwalter: Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt, Birmsendorferstrasse 52, 8004 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 22. Oktober 1968, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. Januar 1969, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohof», Augustinergasse 3, 8001 Zürich; in der Gläubigerversammlung werden auch die Liquidationsorgane bestellt.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

NB. Vorschlag der Schuldnerin: Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtreibung vor.

Ct. de Berne — Arrondissement de Porrentruy

(2409)

## Sursis concordataire par abandon d'actif

Débiteur: Riat Lucien, fabricant d'articles de quincaillerie, à Alle, Date de l'octroi du sursis: 30 octobre 1968.

Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 28 février 1969.  
Commissaire au sursis: Werner Stauffer, expert-comptable, rue de la Gare 16, 2500 Bienne.

Délai pour les productions: mardi 26 novembre 1968.  
Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis avec pièces justificatives et indication de tous droits de gages préférentiels.

Assemblée des créanciers: lundi 20 janvier 1969, à 10 heures, à la salle des audiences du Tribunal de Porrentruy.  
Dépôt des pièces: les documents relatifs au concordat pourront être consultés 10 jours avant l'assemblée des créanciers au bureau du commissaire.

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich — Konkurskreis Andelfingen

(2398)

Das Bezirksgericht Andelfingen hat mit Beschluss vom 29. Oktober 1968 die der Firma Brandenberger Otto, Schuhhandlung und Schuhreparaturwerkstätte, Hauptstrasse 292, in Flaach, mit Zweigniederlassung in Embrach, unterm 10. Juli 1968 gewährte Nachlassstundung von 4 Monaten einem Gesuch des Sachwalters gemäss um 2 Monate, d. h. bis 10. Januar 1969, verlängert.

8401 Winterthur, den 1. November 1968

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Lic. iur. R. Riedi, Rechtsanwalt  
Bahnhofplatz 12, 8401 Winterthur

## Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Genève — Tribunal de première instance, Genève

(2410)

Par jugement du mardi 8 octobre 1968, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Catin René, agencement de magasins et constructions de chalets, chemin des Grands-Portes 3, Onex, Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a, en outre, imparté un délai de vingt jours aux créanciers dont la créance est contestée pour introduire action en conformité de l'art. 310 LPD.

1200 Genève, le 4 novembre 1968

Tribunal de première instance, Genève  
P. Guillot, commis-greffier

## Handelsregister — Registre du commerce

## Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Basel-Stadt, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zürich — Zurigo

4. Oktober 1968. Transporte.

Oretra AG, in Regensdorf (SHAB. Nr. 1 vom 3. 1. 1968, S. 3), Durchführung von Transporten usw. Die Generalversammlung vom 9. Juli 1968 hat die Statuten geändert. Durch Herabsetzung des Nennwertes sämtlicher 300 Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 750 ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 225 000 herabgesetzt worden. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 750 ist es sodann auf Fr. 375 000, zerlegt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 750, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

22. Oktober 1968.

Standard Finanz AG (Standard Financière SA) (Standard Finanzia SA) (Standard Finance Inc.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Oktober 1968 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Finanzgeschäfte aller Art, insbesondere Finanzierung von Teilzahlungsverträgen, Baufinanzierungen, Hypothekar- und Devisengeschäfte. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften und Beteiligungen erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied im Einzelunterschrift ist Hansjürg Brumann, von Jona, in Zürich. Geschäftsdomizil: Langackerstrasse 21 in Zürich 6 (bei Lic. iur. Hansjürg Brumann).

30. Oktober 1968. Tee, Kolonialwaren.

Max Widemann & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 228 vom 1. 10. 1964, S. 2946), Handel an gros mit Tee und Kolonialwaren. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind gemäss Uebernahmebilanz per 30. Juni 1968 an die «Max Widemann AG.», in Zürich, übergegangen.

30. Oktober 1968. Lebensmittel, Tee.

Max Widemann AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Oktober 1968 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Lebensmitteln aller Art an gros, im besonderen Import und Verkauf von Tee, und Übernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und auch Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, zerlegt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Kommanditgesellschaft «Max Widemann & Co.», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 30. Juni 1968, nach der die Aktiven Fr. 157 914.55 und die Passiven Fr. 107 914.55 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an Max Robert Widemann, von Zürich und Untereggen, in Zürich, als Präsident; Elsa Berta Widemann, von Zürich und Untereggen, in Zürich, und Max Hermann Ott, von Zell ZH, in Dietlikon; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Giesshübelstrasse 62 in Zürich 3.

30. Oktober 1968. Ausstattung für Mütter und Babies.

Mothercare AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Oktober 1968 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Warenhauses für die werdende Mutter und deren Kind in der Schweiz als Tochterunternehmen der «Mothercare Limited», in Watford, England. Die Gesellschaft kann Tochtergesellschaften errichten sowie Beteiligungen erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, zerlegt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Hans R. Weber, von Chur, in Zollikon, als Präsident; Barney Goodman, britischer Staatsangehöriger, in Watford (England), und Bruno Zingg, von Arbon und Rothenhausen TG, in Dübendorf; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Talacker 21 in Zürich 1 (bei Dr. Hans R. Weber).

30. Oktober 1968.

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.G. Schlieren-Zürich (Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs S.A. Schlieren-Zürich) (Swiss Car and Elevator Manufacturing Corp. Ltd. Schlieren-Zürich), in Schlieren (SHAB. Nr. 110 vom 12. 5. 1966, S. 1558). Die Generalversammlung vom 16. Oktober 1968 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 15 000 neuen Namenaktien zu Fr. 300 ist das Grundkapital von Fr. 7 500 000 auf Fr. 12 000 000 erhöht worden, zerlegt in 40 000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 300.

30. Oktober 1968.

ICD, Incodata Holding AG, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 128 vom 4. 6. 1968, S. 1183), Beteiligung an Unternehmungen der Datenverarbeitung usw. Die Generalversammlung vom 27. September 1968 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 490 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 110 000 auf Fr. 600 000, zerlegt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Die beiden Arten von Aktien gewähren unterschiedliche Rechte bezüglich des Reingewinnes und des Liquidationserlöses. Hans Paul Hunkeler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Eugen Vollenweider, von Lanterswil, in Frauenfeld, als Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Charles Wets, belgischer Staatsangehöriger, in Brüssel, als Vizepräsident; Bruno Musolf, deutscher Staatsangehöriger, in Offenbach am Main, ebenfalls als Vizepräsident; Victor Fischer, von Luzern, in Thônex; Casimir Hunziker, von Moosleerau, in Aarau; Helmut Rüger, deutscher Staatsangehöriger, in Hattersheim (Deutschland), und Klaus Tumler, von und in Uster.

30. Oktober 1968. Teppiche.

Teximana AG, bisher in Glarus (SHAB. Nr. 37 vom 14. 2. 1967, S. 551). Die Generalversammlung vom 2. Oktober 1968 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 12. Januar 1967 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Sie bezweckt in erster Linie den Import und Export von sowie den Engros- und Einzelhandel mit Orient- und Maschinenteppichen und die Übernahme von Vertretungen von Teppichfirmen. Ferner bezweckt die Gesellschaft die Beteiligung an andern Unternehmungen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital ist zerlegt in 200 voll libe-



rierte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Jörg Haemmerli, von Zürich und Lenzburg, in Zürich, bisher einziges Mitglied, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist als Delegierter mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Werner Maurer, von Zürich und Hiltuna ZH, in Zürich. Geschäftssitz: Bahnhofstrasse 98 in Zürich 1 (bei Dr. Jörg Haemmerli).

30. Oktober 1968. Wäschereimaschinen.

**Wamag AG**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 23 vom 31. 1. 1964, S. 322), Fabrikation von und Handel mit Wäschereimaschinen usw. Die Generalversammlung vom 11. Oktober 1968 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Aktienaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 20 000 durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven und Fr. 80 000 durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital ist zerlegt in 300 voll liberierte Aktienaktien zu Fr. 1000.

30. Oktober 1968.

**«Eipros» Lebensmittel & Eiprodukten Import G.m.b.H.**, bisher in Zürich 6 (SHAB. Nr. 86 vom 15. 4. 1958, S. 1034). Die Gesellschafterversammlungen vom 29. August und 9. Oktober 1968 haben die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun O p f i k o n. Otto Bühler ist als Gesellschafter aus der Gesellschaft ausgeschieden. Von seiner Stammeinlage von Fr. 15 000 ist der Teilbetrag von Fr. 12 000 vom neuen Gesellschafter Siegfried Gassmann, deutscher Staatsangehöriger, in Opfikon, und der Teilbetrag von Fr. 3000 von der neuen Gesellschafterin Ruth Gassmann, geb. Bischofberger, von Oberriggen, in Opfikon, erworben worden. Ferner ist als Gesellschafter und Geschäftsführer aus der Gesellschaft ausgeschieden Vittorio Scussel; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage im Betrag von Fr. 10 000 ist von der vorgenannten neuen Gesellschafterin Ruth Gassmann, geb. Bischofberger, erworben worden. Am Stammkapital von Fr. 25 000 sind demnach jetzt beteiligt: der Gesellschafter Siegfried Gassmann mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000 und die Gesellschafterin Ruth Gassmann, geb. Bischofberger, mit einer Stammeinlage von Fr. 13 000; letztere ist zugleich zur Geschäftsführung mit Einzelunterschrift ernannt worden. Einzelunterschrift ist ferner erteilt an den vorgenannten Gesellschafter Siegfried Gassmann. Geschäftssitz: Giebelichstrasse 70, Glattbrugg.

30. Oktober 1968.

**Engelberg-Terra-Bau AG**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 108 vom 9. 5. 1968, S. 998). Die Generalversammlung vom 9. Oktober 1968 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **ATA Treuhänder Aktiengesellschaft**. Die Gesellschaft bezweckt die Ausübung sämtlicher Treuhänderfunktionen; sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräußern.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

24. Oktober 1968.

**Elemo Elektromotoren AG**, in Basel (SHAB. Nr. 235 vom 7. 10. 1966, S. 3156). In der Generalversammlung vom 23. Oktober 1968 wurde auf Grund des Vertrages vom gleichen Tag die Fusion mit der «E.M.B. Elektromotoren AG Birsfelden» beschlossen. Danach übernimmt die «E.M.B. Elektromotoren AG Birsfelden», nun firmierend als «ELEMOMO Elektromotoren AG» (SHAB. Nr. 260 vom 5. 11. 1968, S. 2391), sämtliche Aktiven und Passiven der «Elemo Elektromotoren AG» nach Massgabe von Artikel 748 OR. Die Gesellschaft ist infolgedessen aufgelöst.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

28. Oktober 1968.

**Société d'études touristiques et de promotion de stations, à Ormont-Dessus**, société anonyme. Date des statuts: 8 octobre 1968. But: l'acquisition, l'administration, le financement, la négociation, la transformation, la réalisation ou la gérance de valeurs mobilières, l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la vente et la gérance d'immeubles, de droits immobiliers, de toutes opérations immobilières, commerciales et industrielles en relation avec le tourisme et le développement de stations touristiques en Suisse; la société pourra prendre des participations dans d'autres entreprises. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil d'au moins trois membres, composé de: Walter Detwiler, de Bâle, aux Diablerets, président, Jean-William Schroeder, de et à Genève, vice-président, André Givèl, de Payerne, à Ormont-Dessus, Les Diablerets, trésorier, André Félix, de La Rogivue, à Lausanne, Jean-Pierre Lauffer, de Zaugenried BE, à Montreux, Pierre Weber, de Lausanne, à La Conversion, Roger Schaller, de Wünnwil FR, à Ormont-Dessus, Les Diablerets. Le président, le vice-président et le trésorier signent collectivement à deux entre eux ou avec un autre administrateur. Bureau: Les Diablerets, commune d'Ormont-Dessus, chez Jean-William Schroeder, chalet La Chavivaz.

28. Oktober 1968.

**Imprimerie Jean-Jacques Chatton**, à Forchex, commune d'Ollon. Le chef de la maison est Jean-Jacques Emile Chatton, allié Perotti, de Romont et Avry-sur-Matran FR, à Forchex. Imprimerie.

##### Bureau de Grandson

29. Oktober 1968. Pharmacie, etc.

**Jean Peter**, à Sainte-Croix, pharmacie et droguerie (FOSC. du 29. 5. 1928, N° 123, p. 1047). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison «Pharmacie Jean Peter, Marthe Peter, successeurs», ci-après inscrite.

29. Oktober 1968.

**Pharmacie Jean Peter, Marthe Peter, successeur**, à Sainte-Croix. Le chef de la maison est Marthe Peter, née Ledermann, veuve de Jean, d'Aubonne et Vevey, à Sainte-Croix. Elle a repris l'actif et le passif de la raison «Jean Peter», à Sainte-Croix, radiée. Procuration individuelle est conférée à Jean-Claude Peter, d'Aubonne et Vevey, à Sainte-Croix. Rue Centrale 14, Pharmacie.

##### Bureau de Lausanne

29. Oktober 1968. Méthode de recherches.

**Logement City S.A.**, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 17 octobre 1968. But: l'exploitation d'une méthode de recherches immobilières systématique et rationnelle, ainsi que l'octroi de concessions d'exploitation d'une telle méthode de recherches, en Suisse et à l'étranger. Apport: créances, mobilier, matériel et machines de bureau, selon convention du 17 octobre 1968 annexée à l'acte authentique, pour un montant total de fr. 20 050, accepté pour le prix de fr. 20 000, dont fr. 19 600 imputés sur le capital. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Nicolas Vautier, de Montreux, à Château-d'Oex. Bureau: rue du Midi 16.

29. Oktober 1968.

**Société Foncière de Saint Pierre (S.A.)**, à Lausanne (FOSC. du 11. 3. 1965, p. 768). Les administrateurs Jan Von der Mühl et Jacques Baschy sont démissionnaires; leur signature est radiée. Max Ringger, de Wädenswil ZH, à Thalwil, est nommé vice-président, et Jacob Kellenberger, de et à Zurich, fondé de procuration, les deux avec signature collective à deux.

29. Oktober 1968. Articles de parfumerie, produits d'entretien.

**André Jaquet «Parnébo»**, à Prilly. Titulaire: André Jaquet, de France, à Prilly. Commerce d'articles de parfumerie, cosmétiques et produits d'entretien. Chemin de la Rapille 10.

29. Oktober 1968. Immeubles.

**Résidence des Vignes A**, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 23 octobre 1968. But: achat, vente, location et construction de tous immeubles. La société acquerra un appartement de 3 pièces et loggia dans l'immeuble Résidence des Vignes, à Lutry, 2ème étage, 35/1000, lot N° 6, pour le prix de fr. 115 500. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Henri Golay, du Chenit, à Pully. Bureau: Rue du Grand-Chêne 2 (chez Golay et Chapuis).

29. Oktober 1968. Immeubles.

**S.I. Devinetaz E**, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 23 octobre 1968. But: achat, vente, location et construction de tous immeubles. La société acquerra la parcelle 7749 commune de Lausanne, avenue du Temple, propriété par étages 7/1000 de parcelle 3036, constituant le lot 19 du plan, pour le prix de fr. 74 000. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Henri Golay, du Chenit, à Pully. Bureau: Rue du Grand-Chêne 2 (chez Golay et Chapuis).

29. Oktober 1968. Immeubles.

**S.I. Devinetaz F**, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 23 octobre 1968. But: achat, vente, location et construction de tous immeubles. La société acquerra la parcelle 7849 commune de Lausanne, avenue du Temple, propriété par étages 13/1000 de parcelle 2104 constituant le lot 23, pour le prix de fr. 103 500. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Henri Golay, du Chenit, à Pully. Bureau: Rue du Grand-Chêne 2 (chez Golay et Chapuis).

##### Bureau de Payerne

28. Oktober 1968. Serrurerie.

**Georges Rossy, Paul Fragnière successeur**, à Payerne (FOSC. du 6. 6. 1967, p. 1930), serrurerie. La procuration conférée à Georges Rossy est éteinte. La raison de commerce est modifiée en **Paul Fragnière**.

28. Oktober 1968.

**Banque Populaire de la Broye**, à Payerne, société anonyme (FOSC. du 17. 6. 1968, p. 1306). La procuration conférée à Roland Chautems est éteinte.

##### Bureau de Vevey

29. Oktober 1968. Boucherie.

**D. Ruchet**, à Vevey. Chef de la maison: Daniel Ruchet, d'Ollon, à Vevey. Boucherie charcuterie. Rue des Deux Marchés 5.

29. Oktober 1968. Transports.

**Mme E. Baumann**, à Montreux, transport en tous genres (FOSC. du 13. 12. 1966, p. 3954). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

29. Oktober 1968. Vins.

**E. Oehninger Société Anonyme**, à Montreux (FOSC. du 7. 2. 1968, p. 266), vins et liqueurs, etc. Adrian van Riemsdyk, des Pays-Bas, à Amsterdam, est administrateur, signant individuellement. Le directeur général Pierre Bolle est élu administrateur; ses pouvoirs individuels sont étendus en ce sens.

##### Bureau d'Yverdon

28. Oktober 1968.

**Société immobilière Castrum S.A.**, à Yverdon (FOSC. du 27. 6. 1967, p. 2195). Hans Boesch, président; Werner Schreiber et Urs Ingold, administrateurs, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leur signature est radiée. Ont été nommés Max Krummenacher, de et à Horgen, président; Robert Sutz, de Zurich et Meilen, à Zurich et Lukas Herzog, de Bâle, à Zurich, administrateurs. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Adresse actuelle de la société: Rue d'Orbe 2, en les bureaux de l'Union de Banques Suisses, à Yverdon.

#### Wallis - Valais - Valles

##### Bureau de St-Maurice

28. Oktober 1968.

**Société coopérative de consommation de Martigny «L'Avenir»**, à Martigny (FOSC. du 27. 10. 1960, p. 3069). Le président Paul Arlettaz et l'administrateur Eugène Chamorel sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Henri Burgeois, jusqu'ici vice-président, est président. Sont entrés dans le conseil d'administration Louis Rebord, d'Ardon, à Martigny, et Ernest Heitz, de Reinach AG, à Salvan, le premier comme vice-président. La société est engagée par les signatures collectives à deux des administrateurs et gérant.

#### Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

28. Oktober 1968. Maçonnerie.

**Pierre Scuri**, à Fresens. Le chef de la maison est Pierre Antoine Scuri, de et à Fresens. Exploitation d'une entreprise de maçonnerie.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

29. Oktober 1968.

**Laboratoire d'analyses cliniques La Chaux-de-Fonds**, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 24. 4. 1961, N° 94). Berthe Reymond née Rivier, veuve d'Alfred, de Vaulion, à Lausanne, a été nommée administratrice sans signature.

##### Bureau de Neuchâtel

29. Oktober 1968.

**S.A. de procédés mécaniques et textiles Sapro**, à Neuchâtel (FOSC. du 1. 11. 1967, N° 256, p. 3622). Suivant procès-verbal de son assemblée du 22 octobre 1968, la société a modifié sa raison sociale qui devient: **Sapro S.A.**, ainsi que son but qui sera désormais l'étude, l'achat et la vente de matériel notamment dans les domaines électronique et nucléaire, l'acquisition, la prise et la vente de brevets, de licences et de procédés de fabrication, d'exploitation et de vente. Elle n'exercera aucune activité en Suisse sinon celle nécessaire à son administration. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication. Par suite de démission, Bernard Meckenstock ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Olivier Etienne, membre du conseil d'administration, devient administrateur unique avec signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.

29. Oktober 1968. Montres.

**Société Anonyme G. et E. Bouille**, à Neuchâtel, fabrication, achat et vente de boîtes de montres, etc. (FOSC. du 23. 4. 1968, N° 94, p. 858). Par suite de démission, René Jeanbourquin ne fait plus partie du conseil d'administration. Ses pouvoirs sont éteints. Geneviève Bouille, jusqu'ici présidente, devient administratrice unique avec signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Eric Bouille, de Murioux, à Neuchâtel, est nommé fondé de pouvoir avec signature individuelle.

#### Genève - Genève - Ginevra

24. Oktober 1968. Matériels hydrauliques, etc.

**BVS - Jonneret SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 8 octobre 1968. But: étude, construction, montage et vente de matériels hydrauliques et mécaniques divers, en particulier de grilles et dégrilleurs principalement destinés à l'exportation. Capital: francs 100 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Laurens Delpech, à Paris, président; René Trolliet, à Grenoble (Isère, France), secrétaire; Pierre Dupouy, à Grenoble (Isère, France); Jean-Claude Kahn, à Paris; François Bexon, à Paris; Jean-Louis Devoisselle, à Neuilly-sur-Seine (Seine, France), tous de France, Jean Sturzenegger, de et à Onex; Roland Sturzenegger, de et à Onex; Jean-Pierre Sturzenegger, d'Onex, à Bernex; Traugott Rutz, de et à Genève; Walter Schaub, de Diepfingen BL, à Genève; Raymond Chevier, de Carouge, à Genève, et Robert Lörtscher, de Diemtigen BE, à Vernier. Signature: individuelle de Jean-Laurens Delpech ou Jean Sturzenegger ou collective à deux de Pierre Dupouy, Jean-Claude Kahn, François Bexon, Jean-Louis Devoisselle, René Trolliet, Roland Sturzenegger et Walter Schaub. Adresse: 8, chemin de la Gravière, chez Atelier de construction Jonneret SA.

28. Oktober 1968. Hôtel.

**Marie-Louise Dörig**, à Genève. Chef de la maison: Marie-Louise Dörig, de Schiers GR, à Genève. Hôtel à l'enseigne «Hôtel du Lac», 15, rue des Eaux-Vives.

28. Oktober 1968. Entreprise de taxis.

**Emile Gasser**, à Genève. Chef de la maison: Emile Gasser, de et à Genève, marié à Gertrude née Rüegg, sous le régime de la communauté de biens universelle. Entreprise de taxis. 28, rue Lamartine.

28. Oktober 1968. Entreprise du bâtiment.

**Jérôme Gini**, à Genève, entreprise générale du bâtiment et travaux publics (FOSC. du 16. 8. 1949, p. 2159). Procuration collective à deux a été conférée à Edith Jeanneret, de et à Genève, et Francis Schenk, d'Eggwil BE, à Genève.

28. Oktober 1968. Patrons de robes.

**Tamara Kolmanian**, à Genève, confection de patrons de robes, etc. (FOSC. du 17. 6. 1947, p. 1642). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

28. Oktober 1968.

**Garage M. Wessner**, à Genève, exploitation d'un garage, d'un atelier de réparations et d'une station-service pour automobiles (FOSC. du 11. 10. 1962, p. 2909). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28. Oktober 1968.

**Garage M. Wessner, J.-P. Wessner & G.-H. Pochon, succ.**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1968. Associés: Jean-Pierre Wessner, de Genève, séparé de biens d'Ingrid née Sartorius, et Gérard-Henri Pochon, de Dompiere FR, tous deux à Genève. Exploitation d'un garage, d'un atelier de réparations et d'une station-service pour automobiles. 29, route de Malagnou.

28. Oktober 1968. Cartes perforées, etc.

**«Perfo Service» Danielle Pfaffhauser et Claude Hunkeler**, à Genève, tous travaux de perforation et vérification de cartes perforées et mise à disposition de personnel temporaire, société en nom collectif (FOSC. du 15. 5. 1968, p. 1049). Par suite de divorce, l'associée Danielle Pfaffhauser a repris le nom de Palma.

28. Oktober 1968.

**Air Transport Service**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14. 6. 1968, p. 1278). L'administrateur Hans Furrer (inscrit) a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Ugo Arrigoni (inscrit) n'exerce plus les fonctions de président; il continue à signer collectivement à deux. Edward-H. Crowe, de Grande-Bretagne, à Kilchberg ZH, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

28. Oktober 1968.

**Société Immobilière Avenir-Midi**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11. 12. 1964, p. 3728). François Barde n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Willy Madory, de Lausen BL, à Genève, président, Hanspeter Märki, de Thonon BE, à Genève, secrétaire, et Hubert Friedrich, de Salenstein TG, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 6, rue de l'Athénée, chez la Nouvelle Compagnie de Réassurances.

28. Oktober 1968.

**Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)**, succursale de Genève (FOSC. du 22. 3. 1968, p. 615). Les pouvoirs de Maurice Duparc ainsi que la procuration de François Chamu sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Laurent Martin, de Genève, à Cartigny, sous-directeur de la succursale.

28. Oktober 1968. Transports de liquides, etc.

**Ernewa SA**, à Genève, tous moyens de transports de liquides etc. (FOSC. du 10. 10. 1967, p. 3360). Jean-Louis Piget, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur adjoint; il continue à signer collectivement à deux avec un administrateur. Signature collective à deux avec un administrateur a été conférée à Jean Klein (inscrit), nommé sous-directeur; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux avec un administrateur a été conférée à Max Kaeser, de Sisseln AG, à Genève.

28. Oktober 1968. Armement et affrètement de navires.

**Helica SA**, à Genève, achat, vente, ainsi qu'armement et affrètement de navires (FOSC. du 4. 7. 1968, p. 1454). Administration: Georges André, président (inscrit), Erwin Burkhard, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, et Gustave Barbey, (inscrit), nommé secrétaire; ils continuent à signer collectivement à deux.

28. Oktober 1968. Restaurant.

**Mövenpick Genève SA**, à Genève, exploitation d'un restaurant (FOSC. du 22. 4. 1968, p. 845). La procuration de Ralph Meier est radiée.

28. Oktober 1968.

**Panalpina Expeditions SA**, succursale de Genève, affaires d'expédition, de transports internationaux, etc. (FOSC. du 2. 10. 1968, p. 2124). Justin von Rohr, d'Egerkingen SO, à Bâle, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

28. Oktober 1968.

**Société Immobilière «Le Raccordement»**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14. 4. 1966, p. 1189). Nouvelle adresse: 3ter, avenue de Chamonix, chez Fingero, Financement, Gérance et Constructions SA.

28. Oktober 1968.

**Compagnie de représentation commerciale SA**, à Genève (FOSC. du 18. 11. 1966, p. 3656). André Wanner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Nicolazzi, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 10bis, rue du Vieux-Colège, chez René Nicolazzi.

28. Oktober 1968.

**Imprimerie de Saint-Gervais, Société anonyme**, à Genève (FOSC. du 21. 10. 1947, p. 3093). Edouard-Gustave Wohlers n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Luthy, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.



28 octobre 1968.

**Société Immobilière rue du Village Suisse N° 4**, à Genève, société anonyme (FOSC, du 5.5.1967, p. 1530). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Adrien Giot, de Genève, à Céligny, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 8, boulevard Georges-Favon, chez Ed. Kramer & fils.

28 octobre 1968.

**Vintransport SA (Weintransport AG) (Vinotransporto SA)**, à Genève (FOSC, du 20.5.1968, p. 1083). L'administrateur Otto Fehlmann (inscrite), n'exerce plus les fonctions de secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Jacques Bory (inscrite) a été nommé secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. Nouvelle adresse: 3, rue du Mont-Blanc.

28 octobre 1968. Bas et chaussettes, etc.

**Rankers et Cie**, à Genève, commerce de bas et chaussettes, à l'enseigne «Rama», société en commandite (FOSC, du 25.6.1965, p. 1999). Dora Rankers (décédée) n'est plus associée. Nouvelle associée commanditaire: Elfriede-Irmgard Hartmann, d'Allemagne, à Genève, avec une commandite de fr. 50 000.

28 octobre 1968. Affaires immobilières.

**Amalfo SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 4 octobre 1968. But: achat, vente, construction et exploitation d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration (un ou plusieurs membres): Serge Némitz, de Cernier NE, à La Chaux-de-Fonds, président, et Gérard Petit-huguenin, de et à La Chaux-de-Fonds, lesquels signent individuellement. Adresse: 10bis, rue du Vieux-Colège, chez Ageco SARL.

28 octobre 1968. Opérations financières, etc.

**Capitas SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 17 octobre 1968. But: toutes opérations financières, ainsi que toutes transactions commerciales, mobilières et immobilières s'y rapportant. Capital de fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration (un ou plusieurs membres): Jean-Pierre Cretiaux, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, rue du Marché.

28 octobre 1968. Société immobilière.

**Construction Contemporaine SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 octobre 1968. But: achat, vente, échange et location de tous immeubles et construction de tous bâtiments. Capital de fr. 90 000, entièrement versé, divisé en 90 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 3675 de Veyrier, pour fr. 56 070. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration (un ou plusieurs membres): Edmond Richner, de Vernier, à Genève, président, Jean Rogg, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Jean-Pierre Magnin, de Marsens FR, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 24, rue du Grand-Bureau, chez Jean-Pierre Magnin et Jean Rogg, architectes.

28 octobre 1968. Films cinématographiques, etc.

**Filmette SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 23 octobre 1968. But: exécution de mandats en liaison avec l'industrie et le commerce des films cinématographiques, du cinéma, de la télévision, de la radio et des branches annexes; financement de toutes opérations ou entreprises, achat, vente ou exploitation de tous brevets et licences, en rapport avec ces industries; participation à toutes entreprises dans le domaine du cinéma et de la télévision. Capital: fr. 100 000, versé à concurrence de fr. 25 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration (un ou plusieurs membres): André Pfyffer d'Altishofen, de Lucerne, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 17, rue des Pierres-du-Niton.

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Règlement du GENERAL OVERSEAS FUND

#### I. But et organisation

Art. 1. <sup>1</sup> Sous la dénomination

#### GENERAL OVERSEAS FUND

est constitué un fonds de placement au sens de l'art. 2 de la loi fédérale du 1<sup>er</sup> juillet 1966 sur les fonds de placement. Il a pour but le placement collectif en papiers-valeurs d'entreprises suisses ou étrangères.

<sup>2</sup> Le Fonds peut être constamment développé par le produit de l'émission publique de parts.

Art. 2. <sup>1</sup> La direction du Fonds est assumée par la Société anonyme de gérance de fonds collectifs, Genève.

<sup>2</sup> La garde de la fortune du Fonds est confiée à la Banque Populaire Suisse, Berne, banque dépositaire du Fonds.

Art. 3. Les parts sont représentées par des certificats de 5, 10 ou 25 parts. Elles sont au porteur, munies d'une feuille de coupons comprenant un talon et portent les signatures de la direction et de la banque dépositaire en facsimilé.

#### II. Contrat de placement collectif et parties au contrat

Art. 4. Les rapports juridiques entre le porteur de parts d'un côté, la direction et la banque dépositaire de l'autre, sont régis par le présent règlement du Fonds et par les dispositions sur le contrat de placement collectif au sens des art. 8 et ss. de la loi fédérale sur les fonds de placement.

Art. 5. <sup>1</sup> La direction gère le Fonds de façon indépendante et en son propre nom, sous réserve des droits et obligations de la banque dépositaire, mais exclusivement pour le compte et dans l'intérêt des porteurs de parts.

<sup>2</sup> La direction prend en particulier les décisions relatives à l'émission de parts, à l'achat et à la vente de valeurs pour compte du Fonds, ainsi qu'au montant des liquidités.

<sup>3</sup> La direction calcule la valeur d'inventaire, le prix d'émission et le prix de rachat des parts, détermine le montant de la répartition annuelle, exerce et fait valoir les droits appartenant au Fonds.

Art. 6. <sup>1</sup> La banque dépositaire assume, conformément à ses conditions générales et sous une désignation distincte, la garde de l'ensemble de la fortune du Fonds, et remplit également les autres obligations d'un dépositaire (encaissement des revenus, etc.).

<sup>2</sup> La banque dépositaire veille à ce que la direction respecte les directives de placement contenues dans le règlement du Fonds et dans la loi fédérale sur les fonds de placement. La banque dépositaire n'est toutefois pas responsable du choix des placements effectués par la direction dans le cadre des directives de placement.

<sup>3</sup> La banque dépositaire est chargée de l'émission et du rachat des parts et elle en tient le contrôle. Elle assume tout le service des paiements pour le compte du Fonds.

<sup>4</sup> La garde d'actifs appartenant au Fonds peut également être confiée à des dépositaires étrangers.

Art. 7. <sup>1</sup> Le porteur de parts a, à l'égard de la direction, un droit de créance proportionnel à sa participation à la fortune et aux revenus du Fonds.

<sup>2</sup> Le porteur de parts peut exiger en tout temps de la direction que ses parts lui soient rachetées et que sa participation au Fonds lui soit payée au comptant.

#### III. Valeur d'inventaire, prix d'émission et de rachat des parts

Art. 8. <sup>1</sup> La valeur d'une part s'obtient et divise la valeur d'inventaire de la fortune globale du Fonds le jour de l'évaluation (titres, avoirs en compte de placement et en compte des revenus, autres valeurs) par le nombre des parts en circulation.

<sup>2</sup> La valeur d'inventaire de la fortune du Fonds correspond à sa valeur vénale, sous déduction d'éventuelles dettes grevant le Fonds. La valeur vénale des titres cotés en bourse ou traités régulièrement hors bourse est leur valeur boursière.

Art. 9. <sup>1</sup> Le prix d'émission et de rachat des parts est basé sur la valeur d'inventaire calculée conformément à l'art. 8 au moment respectivement de l'émission et du rachat.

<sup>2</sup> Le prix d'émission des parts est égal à leur valeur d'inventaire, augmentée:

- a) des frais (courtage, droit de timbre, taxes, etc.), occasionnés en moyenne par le placement du montant souscrit;
- b) de la commission en faveur de la direction, conformément à l'art. 14, al. 1, lit. a;
- c) du droit de timbre fédéral d'émission.

<sup>3</sup> Le prix de rachat des parts est égal à leur valeur d'inventaire, sous déduction:

- a) des frais (courtage, droit de timbre, taxes, etc.), occasionnés en moyenne par la vente d'une partie des placements correspondant à la valeur d'inventaire des parts à racheter;
- b) de la commission de rachat en faveur de la direction conformément à l'art. 14, al. 1, lit. a.

<sup>4</sup> Le prix d'émission et le prix de rachat sont arrondis aux cinquante centimes.

#### IV. Directives de la politique de placement

Art. 10. Dans sa politique de placement, la direction doit se conformer aux directives suivantes:

- a) la fortune du Fonds doit être placée en actions, autres parts de capital (parts de sociétés coopératives, bons de participation, etc.), bons de jouissance, obligations convertibles et à option et certificats d'option de sociétés ayant leur siège en Suisse ou à l'étranger. La fortune du Fonds peut être investie entièrement en titres étrangers. Jusqu'à 20% de la fortune du Fonds, calculée à la valeur vénale au moment du placement, peuvent être investis en obligations; celles-ci doivent être libellées en devises librement convertibles.
- b) En règle générale, les placements doivent être constitués en titres cotés en bourse. De la fortune du Fonds et calculés à la valeur vénale au moment du placement, jusqu'à 100% peuvent être investis en titres cotés à une bourse étrangère et jusqu'à 25% en titres non cotés.
- c) Dans les placements, il y a lieu d'observer une répartition équilibrée des risques. Sous réserve de l'exercice de droits de souscription, les titres d'une même société, calculés à la valeur vénale au moment du placement, ne doivent pas excéder 7½% de la fortune du Fonds. Les placements ne doivent jamais donner droit à plus de 5% des voix dans une même entreprise.
- d) Les titres de sociétés existant depuis moins de 5 ans — compte tenu, le cas échéant, de la durée d'existence de celles dont elles sont issues — peuvent être acquis pour le Fonds. Toutefois, calculés à la valeur vénale au moment du placement, ils ne doivent pas dépasser 10% de la fortune du Fonds.
- e) Les titres non entièrement libérés, calculés à la valeur vénale au moment du placement, ne doivent pas représenter plus de 10%, et la dette en paiement du non-versé ne doit jamais dépasser 10% de la fortune du Fonds.
- f) Les liquidités doivent être conservées en une monnaie librement convertible.

Art. 11. L'acquisition de titres ne peut être financée que par le produit de l'émission de parts et ne peut donc être couverte par le recours à des crédits.

#### V. Rapport de gestion

Art. 12. <sup>1</sup> L'exercice annuel du Fonds s'étend du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars de l'année suivante.

<sup>2</sup> Dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice, la direction publie un rapport de gestion contenant un état de la fortune du Fonds établi sur la base de la valeur vénale, ainsi qu'un compte de résultats, lequel renseigne également sur l'emploi du bénéfice net. Est réservé le droit du porteur de parts à l'information, conformément à l'art. 22 de la loi fédérale sur les fonds de placement.

<sup>3</sup> Un organe de revision reconnu par la Commission fédérale des banques, autorité de surveillance, contrôle chaque année si la direction et la banque dépositaire ont respecté les dispositions du règlement du Fonds et de la loi fédérale sur les fonds de placement. Un bref compte rendu de l'organe de revision au sujet des comptes annuels publiés paraît dans le rapport de gestion du Fonds.

Art. 13. <sup>1</sup> Le bénéfice net du Fonds est réparti entre les porteurs de parts chaque année dès le 1<sup>er</sup> mai.

<sup>2</sup> La direction peut à son gré incorporer tout ou partie des bénéfices provenant de la vente de droits appartenant au Fonds (bénéfices de cours réalisés, produits de la vente d'actions gratuites, de droits de souscription ou d'autres droits similaires) au compte de résultats et les répartir entre les porteurs de parts.

<sup>3</sup> Les actions gratuites revenant au Fonds peuvent être portées au compte de résultats.

Art. 14. <sup>1</sup> Les rémunérations suivantes sont allouées à la direction et à la banque dépositaire:

- a) Rémunération de la direction
  - en couverture des frais occasionnés par l'impression des certificats et des prospectus, ainsi que par le placement des parts, la direction reçoit une indemnité de 4% sur la valeur d'inventaire des nouvelles parts à émettre;
  - pour son travail de direction du Fonds, la direction reçoit du Fonds une commission annuelle de ½% calculée sur la valeur vénale du Fonds le jour de la clôture de l'exercice;
  - pour le paiement des parts rachetées ou, en cas de dissolution du Fonds, pour le paiement du produit de liquidation, la direction déduit aux porteurs de part une commission de ½% de la valeur d'inventaire des parts.
- b) Rémunération de la banque dépositaire
  - pour la garde des titres et le service des paiements, la banque dépositaire reçoit du Fonds une indemnité correspondant aux tarifs usuels en vigueur dans les banques selon convention IV de l'Association Suisse des Banquiers;
  - pour le service du paiement des coupons annuels aux porteurs de parts, la banque dépositaire débite le Fonds d'une commission selon le tarif prévu par la Convention IX de l'Association Suisse des Banquiers.

<sup>2</sup> En outre, la direction et la banque dépositaire peuvent exiger le remboursement des dépenses suivantes, que leur occasionne l'exécution du contrat de placement collectif:

- frais de publication des communications aux porteurs de parts dans l'organe officiel de publication du Fonds;
- honoraires de l'organe de revision pour les revisions ordinaires;
- coûts de mesures extraordinaires.

#### VI. Dispositions diverses

Art. 15. <sup>1</sup> Le Fonds est créé pour une durée indéterminée. La direction et la banque dépositaire peuvent chacune en provoquer la dissolution en résiliant le contrat de placement collectif. Le contrat peut être résilié en tout temps.

<sup>2</sup> Après la résiliation du contrat de placement collectif, la direction réalise les actifs du Fonds. Le paiement du produit de la liquidation

aux porteurs de parts s'effectue par l'intermédiaire de la banque dépositaire. Si la liquidation s'étend sur une durée prolongée, le produit peut être payé au moyen de versements partiels.

Art. 16. <sup>1</sup> L'organe officiel de publication du Fonds est la Feuille officielle suisse du commerce.

<sup>2</sup> Le règlement du Fonds et les rapports annuels de gestion peuvent être obtenus au siège de la direction et de la banque dépositaire, ainsi qu'aux succursales de la banque dépositaire et aux autres domiciles de souscription et de paiement mentionnés dans le rapport de gestion du Fonds.

Art. 17. <sup>1</sup> Le Fonds est soumis au droit suisse, en particulier à la loi fédérale du 1<sup>er</sup> juillet 1966 sur les fonds de placement.

<sup>2</sup> Pour l'interprétation du règlement du Fonds, seul le texte français fait foi.

<sup>3</sup> Des problèmes d'organisation qui ne touchent qu'aux rapports entre la direction et la banque dépositaire, feront l'objet d'une convention séparée.

Art. 18. Le présent règlement du Fonds remplace le contrat de fondation du Fonds conclu le 28 février 1966 entre la Banque Populaire Suisse et la Société anonyme de gérance de fonds collectifs. Il a été approuvé le 23 octobre 1968 par l'autorité de surveillance.

1200 Genève, le 31 octobre 1968

(AA. 423)

La direction:  
Société Anonyme de Gérance de fonds  
collectifs  
La banque dépositaire:  
Banque Populaire Suisse

## Abänderung eines Fondsreglementes

Das Gericht hat am 16. Oktober 1968 in Sachen Guyerzeller Zurmont Bank AG., Genferstrasse 6-8, 8027 Zürich, Geschwisterin, betreffend Abänderung eines Fondsreglementes beschlossen:

1. Ziffer 8, lit. a und b des Reglementes des «Investment Trust Fund» vom 21. Mai 1962 mit folgendem Wortlaut:

«Tiverag ist seule autorisée pour gérer le fonds. Pour cette gestion elle est tenue d'observer les principes suivants:

- a) 60% de la totalité des montants gérés par Tiverag doivent être investis en actions diversifiées d'entreprises américaines, canadiennes ou suisses, ces actions doivent être cotées aux bourses de l'Amérique du Nord ou de la Suisse, être facilement réalisables et laisser prévoir un revenu. Le maximum du fonds investi par titre coté ne peut dépasser le 7% de l'actif du fonds.
- b) Le solde restant de 40% du fonds peut être placé par Tiverag, selon sa libre appréciation, au mieux des intérêts des porteurs de parts et moyennant une répartition diversifiée et appropriée des risques, en Amérique du Nord et en Suisse.»

wird auf den folgenden Wortlaut von § 10, Ziff. 1, lit. a des neuen Fonds-Reglementes abgeändert:

«La fortune du fonds doit être placée en actions, autres parts de capital (parts de sociétés coopératives, bons de participation, etc.), bons de jouissance, obligations, obligations convertibles et à option et certificats d'option de sociétés ayant leur siège aux Etats Unis, au Canada ou en Suisse.

Sont également admis des obligations garanties par, ou convertibles en sociétés ayant leur siège dans ces trois pays. En outre peuvent être effectués des investissements en obligations de corporations de droit public des Etats Unis, canadiennes et suisses.»

2. Die Gerichtsgebühr wird festgesetzt auf Fr. 1000.—

3. Die Kosten werden der Geschwisterin aufgelegt.

4. Die Rechnungsstellung erfolgt nach Publikation des Rechtskraftbeschlusses.

5. Schriftliche Mitteilung im Dispositiv an die Anleger durch einmalige Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

6. Ein Rekurs gegen diesen Beschluss kann unter Beilage desselben sowie allfällige Belege und unter Anführung der Gründe binnen 10 Tagen von der schriftlichen Mitteilung an bei der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich schriftlich im Doppel eingereicht werden.

(AA. 427)

8000 Zürich, den 6. November 1968

Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
3. Abteilung  
Der Gerichtsschreiber: Hunziker

## Hostess-Club G.m.b.H., in Liquidation, Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

### Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 31. Oktober 1968 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche binnen einem Monat am Domizil der Gesellschaft, Obergrundstrasse 26, Luzern, anzumelden.

6000 Luzern, den 31. Oktober 1968

(AA. 425)

Der Liquidator

## Société Anonyme Blériot, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO.

### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 31 octobre 1968 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs comptes et mains du liquidateur M. Jacques Ricci, chez Naef et Cie, Corrairie 18, à Genève, jusqu'au 31 décembre 1968, sous peine de forclusion.

(AA. 424)

1200 Genève, le 31 octobre 1968

Le liquidateur

## Washmobile S.A., Genève

Domicile de liquidation: 4, rue Ami-Lullin, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO.

### Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 15 octobre 1968, la société a décidé sa dissolution et sa mise en liquidation.

Conformément aux articles 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, dans le délai d'un an, à dater de la troisième publication du présent avis, en mains des liquidateurs, Messieurs Gérard Ody et Maurice Reiser, p. a. Société de Contrôle Fiduciaire S.A., 4, rue Ami-Lullin, à Genève.

(AA. 428)

1207 Genève, le 4 novembre 1968

Les liquidateurs

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

233610. Hinterlegungsdatum: 11. April 1968, 14 Uhr.  
**Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.**, 20 Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo (Japan). — Fabrikation und Handel.

Perlen und Imitationsperlen, Edelmetalle und ihre Verbindungen und daraus hergestellte oder damit plattierte Gegenstände, Schmucksachen, Edelsteine, Posamentierwaren, Phantasieschmuck.  
(Int. Kl. 14, 26)

## MITSUBISHI

233611. Date de dépôt: 13 août 1968, 11 h.  
**Louis Gigon**, 120, route de Mâche, Bienne. — Fabrication.

Marbre synthétique. (Cl. int. 19)

## NEOLITH

233612. Date de dépôt: 2 mai 1968, 17 h.  
**Diamantart S.A.**, 19, rue du Rhône, Genève.  
Fabrication et commerce.

Diamants et pierres taillées ou non, bijoux sertis ou non et autres articles de bijouterie, perles cultivées ou naturelles, joaillerie, montres, cadrans de montres, pendules, pendulettes et autres articles d'horlogerie, objets d'art, à savoir statuettes et parures.  
(Cl. int. 6, 14, 20, 21, 26)

## DIAMANDIA

233613. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1968, 11 Uhr.  
**VACUUM Chronometer Corporation**, Silbergasse 9, Biel.  
Fabrikation und Handel.

Chronometer und andere Uhren. (Int. K. 14)

## VACUTRONIC

233614. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1968, 17 Uhr.  
**Esso Standard (Switzerland)**, Uraniastrasse 40, Zürich 1.  
Fabrikation und Handel.

Öl-Dispersionsmittel. (Int. Kl. 4)

## COREXIT

233615. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1968, 18 Uhr.  
**Hercules Incorporated**, Hercules Tower, 910 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrikation.

Chemische Produkte für die Industrie; chemische Produkte für die Landwirtschaft, insbesondere Düngemittel, Unkrautvertilger, Insektenvertilger; Plastikmaterialien in Platten-, Stangen-, Rohr-, Korn- und Flockenform, Plastikfolien, Elastomere und Fasern; chemische Farbstoffe und Pigmente; Chemikalien zur Behandlung von Textilprodukten; Chemikalien zur Wasserbehandlung; Antikorrosionsmittel; Sprengstoffe wie Dynamit und Gelatinesprengstoffe, rauchloses Pulver, Nitrokohlenstoffnitrate, Sprengkapseln, Zündschnüre, explosive Treibstoffe. (Int. Kl. 1, 2, 4, 5, 13, 17, 22)

## HERCULES

233616. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Drake International Services Limited**, 151 Bloor Street West, Toronto 5 (Ontario, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Mappen, Ordner und Hefte, Papeteriewaren, Broschüren, Zeitschriften, vorgedruckte Verträge, Formulare und andere Drucksachen; Reklamematerial, nämlich Reklametafeln, Werbefilme und Plakate.  
(Int. Kl. 9, 16)

## DRAKE

233617. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Drake International Services Limited**, 151 Bloor Street West, Toronto 5 (Ontario, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Mappen, Ordner und Hefte, Papeteriewaren, Broschüren, Zeitschriften, vorgedruckte Verträge, Formulare und andere Drucksachen; Reklamematerial, nämlich Reklametafeln, Werbefilme und Plakate.  
(Int. Kl. 9, 16)

## DRAKE INTERNATIONAL

233618. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Drake International Services Limited**, 151 Bloor Street West, Toronto 5 (Ontario, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Mappen, Ordner und Hefte, Papeteriewaren, Broschüren, Zeitschriften, vorgedruckte Verträge, Formulare und andere Drucksachen; Reklamematerial, nämlich Reklametafeln, Werbefilme und Plakate.  
(Int. Kl. 9, 16)

## DRAKE OVERLOAD

233619. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Drake International Services Limited**, 151 Bloor Street West, Toronto 5 (Ontario, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Mappen, Ordner und Hefte, Papeteriewaren, Broschüren, Zeitschriften, vorgedruckte Verträge, Formulare und andere Drucksachen; Reklamematerial, nämlich Reklametafeln, Werbefilme und Plakate.  
(Int. Kl. 9, 16)

## DRAKE PERSONNEL

233620. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Drake International Services Limited**, 151 Bloor Street West, Toronto 5 (Ontario, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Mappen, Ordner und Hefte, Papeteriewaren, Broschüren, Zeitschriften, vorgedruckte Verträge, Formulare und andere Drucksachen; Reklamematerial, nämlich Reklametafeln, Werbefilme und Plakate.  
(Int. Kl. 9, 16)

## PEAKLOAD GIRL

233621. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Drake International Services Limited**, 151 Bloor Street West, Toronto 5 (Ontario, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Mappen, Ordner und Hefte, Papeteriewaren, Broschüren, Zeitschriften, vorgedruckte Verträge, Formulare und andere Drucksachen; Reklamematerial, nämlich Reklametafeln, Werbefilme und Plakate.  
(Int. Kl. 9, 16)

## OVERLOAD GIRL

233622. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1968, 18 Uhr.  
**Ing. Assmann & Co.**, Holzlestrasse 23, Hard am Bodensee (Oesterreich). — Fabrikation.

Blöcke, Platten und sonstige Formteile aus Polyurethan-Hartschaumstoff. (Int. Kl. 17)

## PUREN

233623. Date de dépôt: 10 mai 1968, 18 h.  
**Sony Overseas S.A.**, Baarerstrasse 73, Zoug.  
Fabrication et commerce.

Appareils transmetteurs et récepteurs de radio et de télévision, enregistreurs d'images à bande et appareils de reproductions pour ces enregistreurs, parties et accessoires pour ces appareils; machines et appareils électriques ou électroniques de communication, phonographes électriques, tourne-disques, enregistreurs de sons sur bandes et fils et appareils de reproduction pour ces enregistreurs, parties et accessoires pour ces appareils, amplificateurs, résistances, batteries, bobines, cordons, redresseurs, cadrans, connecteurs, interrupteurs, transformateurs, inverseurs, antennes, circuits imprimés, fusibles, coffrets, haut-parleurs, microphones, mélangeurs microphoniques, pick-ups, moteurs pour tourne-disques, bandes pour enregistreurs, bandes enregistrées, bandes vidéo, appareils acoustiques, transistors, diodes, thermistors, tubes à vide, tubes à rayons cathodiques, tubes à décharge, tubes redresseurs, tubes à rayons X, interphones, dispositifs de désaïmantation et d'étranglement, prises de courant, bougies, stroboscopes, dispositifs de télécommande, calculatrices et programmeurs électroniques. (Cl. int. 9, 10)

## TRINITRON

233624. Date de dépôt: 10 juillet 1968, 20 h.  
**Sony Overseas S.A.**, Baarerstrasse 73, Zoug.  
Fabrication et commerce.

Appareils transmetteurs et récepteurs de radio et de télévision, enregistreurs d'images à bande et appareils de reproductions pour ces enregistreurs, parties et accessoires pour ces appareils; machines et appareils électriques ou électroniques de communication, phonographes électriques, tourne-disques, enregistreurs de sons sur bandes et fils et appareils de reproduction pour ces enregistreurs, parties et accessoires pour ces appareils, amplificateurs, résistances, batteries, bobines, cordons, redresseurs, cadrans, connecteurs, interrupteurs, transformateurs, inverseurs, antennes, circuits imprimés, fusibles, coffrets, haut-parleurs, microphones, mélangeurs microphoniques, pick-ups, moteurs pour tourne-disques, bandes pour enregistreurs, bandes enregistrées, bandes vidéo, appareils acoustiques, transistors, diodes, thermistors, tubes à vide, tubes à rayons cathodiques, tubes à décharge, tubes redresseurs, tubes à rayons X, interphones, dispositifs de désaïmantation et d'étranglement, prises de courant, bougies, stroboscopes, dispositifs de télécommande, calculatrices et programmeurs électroniques. (Cl. int. 9, 10)

## SMD

233625. Date de dépôt: 29 juillet 1968, 18 h.  
**Sony Overseas S.A.**, Baarerstrasse 73, Zoug.  
Fabrication et commerce.

Appareils transmetteurs et récepteurs de radio et de télévision, enregistreurs d'images à bande et appareils de reproductions pour ces enregistreurs, parties et accessoires pour ces appareils; machines et appareils électriques ou électroniques de communication, phonographes électriques, tourne-disques, enregistreurs de sons sur bandes et fils et appareils de reproduction pour ces enregistreurs, parties et accessoires pour ces appareils, amplificateurs, résistances, batteries, bobines, cordons, redresseurs, cadrans, connecteurs, interrupteurs, transformateurs, inverseurs, antennes, circuits imprimés, fusibles, coffrets, haut-parleurs, microphones, mélangeurs microphoniques, pick-ups, moteurs pour tourne-disques, bandes pour enregistreurs, bandes enregistrées, bandes vidéo, appareils acoustiques, transistors, diodes, thermistors, tubes à vide, tubes à rayons cathodiques, tubes à décharge, tubes redresseurs, tubes à rayons X, interphones, dispositifs de désaïmantation et d'étranglement, prises de courant, bougies, stroboscopes, dispositifs de télécommande, calculatrices et programmeurs électroniques. (Cl. int. 9, 10)

## SONY-MATIC

233626. Date de dépôt: 20 mai 1968, 18 h.  
**Kanagafuchi Boseki Kabushiki Kaisha (Kanagafuchi Spinning Co., Ltd.)**, 3-26, 3-chome, Tsutsumi-dori, Sumida-ku, Tokyo (Japon).  
Fabrication et commerce.

Filtres (n'étant pas des parties de machines ou de moteurs), filtres à air, filtres à huile (n'étant pas des éléments de systèmes de graissage de moteurs à combustion interne), installations à filtrer l'air pour locaux et usines. (Cl. int. 11)

## BELL-ETA

233627. Date de dépôt: 20 mai 1968, 18 h.  
**Kanagafuchi Boseki Kabushiki Kaisha (Kanagafuchi Spinning Co., Ltd.)**, 3-26, 3-chome, Tsutsumi-dori, Sumida-ku, Tokyo (Japon).  
Fabrication et commerce.

Articles de toilette, éponges pour le nettoyage, l'essuyage et le polissage. (Cl. int. 3, 8, 21)

## CYGNUS

233628. Date de dépôt: 20 mai 1968, 18 h.  
**Kanagafuchi Boseki Kabushiki Kaisha (Kanagafuchi Spinning Co., Ltd.)**, 3-26, 3-chome, Tsutsumi-dori, Sumida-ku, Tokyo (Japon).  
Fabrication et commerce.

Filtres (n'étant pas des parties de machines ou de moteurs), filtres à air, filtres à huile (n'étant pas des éléments de systèmes de graissage de moteurs à combustion interne), installations à filtrer l'air pour locaux et usines. (Cl. int. 11)

## KANEFIEL

233629. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1968, 12 Uhr.  
**Paroba, chem. techn. Produkte, Paul Rohrbach**, Birssstrasse 46, Basel. — Fabrikation und Handel.

Entstoppungs-, Entkalkungs- und Reinigungsmittel für WC und Abläufe. (Int. Kl. 1, 3)

## PAROCLO

233630. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1968, 12 Uhr.  
**Paroba, chem.-techn. Produkte, Paul Rohrbach**, Birssstrasse 46, Basel. — Fabrikation und Handel.

Entrostungs- und Rostschutzmittel. (Int. Kl. 2, 3)

## PAROFERO

233631. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1968, 18 Uhr.  
**Unimed, Inc.**, Route 202 South, Morristown (New Jersey, USA).  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, insbesondere Tabletten zur Behandlung von Kopfschmerzen, Kreislaufstörungen und Gefässkrankheiten.  
(Int. Kl. 5)

## BETASERC

233632. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1968, 16 Uhr.  
**Imperial Metal Industries (Kynoch) Limited**, Kynoch Works, Witton, Birmingham 6 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Leiter, deren Teile und Zubehör. (Int. Kl. 9)

## NIOMAX

233633. Date de dépôt: 24 mai 1968, 18 h.  
**Feature Ring Co., Inc.**, 130 West 46th Street, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages; joaillerie, pierres précieuses, bagues de tous genres. (Cl. int. 14)

## CONTOURA

233634. Hinterlegungsdatum: 26. August 1968, 20 Uhr.  
**Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Alluminio Svizzera S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.)**, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen).  
Fabrikation und Handel.

Halbzeug in Form von Profilen, Stangen und Rohren aus unedlen Metallen, insbesondere aus Aluminium und Aluminiumlegierungen; Gestelle, Ausstellungsstände, Plakatwände, Trennwände; Möbel; Baugerüste; Bauteile zur Herstellung von Gestellen, Ausstellungsständen, Plakatwänden, Trennwänden, Möbeln sowie von Baugerüsten. (Int. Kl. 6, 19, 20)

## KRALEX

233635. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1967, 23 Uhr.  
**The Gillette Company**, 15 West First Street, Boston (Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel.

Chrom enthaltende Rasierapparate, Rasierklingen und Messerschmiedewaren. (Int. Kl. 8)

## VAPOCHROME

233636. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1968, 12 Uhr.  
**James Southall & Co. Limited**, 3, Crome Road, Norwich (Norfolk, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Stiefel, Schuhe, Sandalen, Hausschuhe und deren Teile. (Int. Kl. 25)

## START-RITE

233637. Date de dépôt: 27 mai 1968, 18 h.  
**E. I. Du Pont de Nemours and Company**, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrication et commerce.

Métaux pleins à micrograin. (Cl. int. 6)

## BAXTRON



233638. Date de dépôt: 27 mai 1968, 18 h.  
**E. I. Du Pont de Nemours and Company**, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrication et commerce.

Structures cellulaires d'alumine ou de mullite utilisées comme supports catalyseurs pour des procédés chimiques à haute température; intensificateur de radiation utilisé dans les fours; structures de transfert thermique à haute température utilisées pour le traitement des gaz. (Cl. int. 6, 9, 11)

## TORVEX

233639. Date de dépôt: 29 mai 1968, 18 h.  
**E. I. Du Pont de Nemours and Company**, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrication et commerce.

Filaments et fibres textiles; fils et filés; tissus et passementerie pour vêtements; tapisserie, fourniture d'ameublement, tapis, couvertures et articles d'habillement. (Cl. int. 22 à 27)

## QIANA

233640. Date de dépôt: 29 mai 1968, 18 h.  
**E. I. Du Pont de Nemours and Company**, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrication et commerce.

Filaments et fibres textiles; fils et filés; tissus et passementerie pour vêtements; tapisserie, fourniture d'ameublement, tapis, couvertures et articles d'habillement. (Cl. int. 22 à 27)

## STRYCE

233641. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Carburoil S.A., Bironico (Tessin)**. — Handel.

Autoöle, alle andern Schmieröle, Schmierfette und verwandte Produkte. (Int. Kl. 4)

## VIGOROL

233642. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1968, 17 Uhr.  
**Medice GmbH Basel**, Steinertorstrasse 19, Basel.  
 Fabrikation und Handel.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

## DEXAMID

233643. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1968, 15 Uhr.  
**Haarpflegeinstitut Jacques Isler**, Plattenstrasse 26, Zürich.  
 Fabrikation.

Haarpflegeprodukte. (Int. Kl. 3)

## PELL-MED

233644. Date de dépôt: 7 juin 1968, 18 h.  
**Silicone Lubricants Limited**, Abbey Barn Road, High Wycombe (Buckinghamshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Huiles, graisses et lubrifiants industriels; préparations huileuses utilisées comme additifs aux lubrifiants et aux carburants pour améliorer leurs propriétés. (Cl. int. 4)

## LUBYSIL

233645. Hinterlegungsdatum: 21. August 1968, 20 Uhr.  
**Turmac Tabak Maatschappij (Turmac Tobacco Co.) N.V.**, Drentestraat 21, Amsterdam (Holland). — Fabrication und Handel.

Tabak, Tabakwaren, Zigaretten, Zigarren, Raucherartikel und Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

## AQUITERRE

233646. Date de dépôt: 22 août 1968, 21 h.  
**Suchard Holding Société Anonyme**, 14B, place St-François, Lausanne. — Fabrication.

Cacao; chocolats; articles de confiserie, de boulangerie et de pâtisserie; sucreries; poudings et poudres de poudings; flans et poudres de flans; crèmes et poudres de crèmes; pâtes à tartiner; glaces comestibles et poudres de glaces comestibles; gelées de fruits et poudres de gelées de fruits; sirops à base de cacao ou de chocolat; confitures; boissons non-alcooliques, concentrés, extraits ou essences pour leur préparation; lait et produits laitiers additionnés de cacao ou de chocolat; aliments diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30, 32)

## MARACA

233647. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1968, 20 Uhr.  
**Lateclit AG**, Haldenstrasse 31, Zürich 3. — Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

## DISCOVERY

233648. Date de dépôt: 6 juin 1968, 11 h.  
**Société Civile Agricole des pépinières Georges Delbard, Malicorne par Commeny** (Allier, France). — Production et commerce.

Rosier à grandes fleurs rose saumoné. (Cl. int. 31)

## AGENA

233649. Date de dépôt: 6 juin 1968, 11 h.  
**Société Civile Agricole des pépinières Georges Delbard, Malicorne par Commeny** (Allier, France). — Production et commerce.

Rosier à grandes fleurs orange doré. (Cl. int. 31)

## APOGEE

233650. Date de dépôt: 6 juin 1968, 11 h.  
**Société Civile Agricole des pépinières Georges Delbard, Malicorne par Commeny** (Allier, France). — Production et commerce.

Rosier arbusste à grandes fleurs rouge velouté. (Cl. int. 31)

## CAPPA MAGNA

233651. Date de dépôt: 18 juin 1968, 20 h.  
**Société Civile Agricole des pépinières Georges Delbard, Malicorne par Commeny** (Allier, France). — Production et commerce.

Rosier à grandes fleurs, ivoire. (Cl. int. 31)

## GRAND MOGOL

233652. Date de dépôt: 18 juin 1968, 20 h.  
**Société Civile Agricole des pépinières Georges Delbard, Malicorne par Commeny** (Allier, France). — Production et commerce.

Rosier à grandes fleurs rouge corail. (Cl. int. 31)

## LOUKSOR

233653. Date de dépôt: 23 juillet 1968, 20 h.  
**Société Civile Agricole des pépinières Georges Delbard, Malicorne par Commeny** (Allier, France). — Production et commerce.

Rosier floribunda à fleurs rose carminé. (Cl. int. 31)

## MADAME V. DIMITRIU

233654. Hinterlegungsdatum: 20. August 1968; 20 Uhr.  
**Hero Conserven Lenzburg, Lenzburg (Aargau)**.  
 Fabrikation und Handel.

Lebensmittel aller Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)

## HERO TRIANGOLI

233655. Date de dépôt: 17 juin 1968, 19 h.  
**Général Protection S.A.**, 31, avenue de Miremont, Genève.  
 Fabrication et commerce.

Tous types d'extincteurs de toutes capacités et matériel de lutte contre le feu. (Cl. int. 1, 9)

## ATOMFIX

233656. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1968, 20 Uhr.  
**St. Regis Tobacco Corporation Limited** Zürich, Weinbergstrasse 79, Zürich 6. — Fabrication und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

## ASSEMBLY

233657. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1968, 20 Uhr.  
**Bell AG**, Elsässerstrasse 184, Basel. — Fabrikation.

Hundegulasch (Futtermittel). (Int. Kl. 31)

## MARCO

233658. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1968, 20 Uhr.  
**Bell AG**, Elsässerstrasse 184, Basel. — Fabrikation.

Katzengulasch (Futtermittel). (Int. Kl. 31)

## MIAU

233659. Date de dépôt: 24 juin 1968, 17 h.  
**Julien Clavien S.A., Sierre (Valais)**. — Commerce.

Vin. (Cl. int. 33)

## COCACHE

233660. Date de dépôt: 24 juin 1968, 17 h.  
**Julien Clavien S.A., Sierre (Valais)**. — Commerce.

Vin. (Cl. int. 33)

## LA BRENTA

233661. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1968, 15 Uhr.  
**Erwin O. Habercold**, Klobachstrasse 165, Zürich. — Fabrikation.

Karteigeräte mit umlaufenden Karteiträgern sowie den zugehörigen Karteikästen, Karteiwannen, Stützplatten für Karteikästen. (Int. Kl. 20)

## KARTOMOBIL

233662. Date de dépôt: 24 juin 1968, 16 h.  
**Laboratoires Sauter S.A.**, 57, route de Lyon, Genève 13.  
 Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

## SPARASILK

233663. Date de dépôt: 24 juin 1968, 16 h.  
**Laboratoires Sauter S.A.**, 57, route de Lyon, Genève 13.  
 Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

## SPARAPORE

233664. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1968, 8 Uhr.  
**«Lysoform» Schweizerische Gesellschaft für Antiseptie AG**, 6, rue de Genève, Lausanne. — Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## SPITASAN

233665. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1968, 17 Uhr.  
**Schweizerischer Fachverband für Gemeinschaftsverpflegung**, Ottikerstrasse 59, Zürich. — Kollektivmarke.

Grossküchenapparate und -einrichtungen, nämlich Restaurations-, Hotel- und Kantinenherde sowie andere Kochapparate, einschliesslich Druckkochapparaten, Kochkessel, -kisten und -schränke, Brat- und Backöfen, Grills und Salamander, Bain-marie und Warmhalteapparate, normierte Küchenkombinationen und -einrichtungen, Kaffee- und andere Maschinen und Apparate für die Zubereitung warmer Getränke, Pfannen, Wärmetische und -schränke, Rechauds mit Wärmeplatten, Warmwasserbereiter und -speicher, Brotröster, Kühl- und Tiefkühlschränke sowie andere Kühlmöbel aller Art, einschliesslich Glacéanlagen, Spültische und -trüge, Küchenmöbel, einschliesslich Buffetunterbauten, Schubladien und andere Tisch- oder Schrankeinbauten, normierte Schalen und Bleche sowie andere Behälter für Grossküchen, Lagergestelle und -einheiten, Speiseverteilungs- und Speiseausgabewagen, Förderbänder für den Speisetransport; Servier- und Selbstbedienungstables; Selbstbedienungsbuffets; Ess- und Trinkgeschirr, Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel, Trinkgläser; Speisekartenhalter; Tischtücher und Servietten aus Stoff, Papier oder Kunststoffen oder aus Mischungen dieser Materialien. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 12, 16, 20, 21, 24)

## GASTRO-NORM

233666. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juillet 1968, 20 h.  
**OMEGA Louis Brandt & Frère S.A.**, 96, rue Stämpfli, Bienne.  
 Fabrication et commerce.

Montres en tous genres, pendulettes, mouvements de montres; pièces détachées pour montres, boîtiers de montres, chaînes de montres, porte-montres, cadrans, outils, instruments et ustensiles employés dans l'horlogerie et la bijouterie, appareils à mesurer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif et scientifique, garde-temps électroniques, horloges mères, horloges secondaires, enregistreur de temps, codeurs, translateurs, circuit pour l'automatisme. (Cl. int. 8, 9, 14)

## OMEGA AUDIOMATIC

233667. Hinterlegungsdatum: 14. August 1968, 20 Uhr.  
**«HOWEG», Einkaufsgenossenschaft für das Schweizerische Hotel- und Wirtgewerbe («HOWEG»)**, Coopérative d'achat pour l'industrie suisse de l'hôtellerie et de la restauration («HOWEG», Cooperativa d'acquisto per l'industria alberghiera ed esercentessa svizzera), Leimenstrasse 91, Grenchen (Solothurn). — Produktion und Handel.

Poulets, für deren Mast keine Arzneimittel verwendet werden. (Int. Kl. 29)

## HOWEG BIO-GÜGGELI

233668. Date de dépôt: 10 juillet 1968, 10 h.  
**Charles Jeannotat**, 15, chemin du Vieux-Colège, Prilly (Vaud) et **André Probst**, 51, avenue de Cour, Lausanne; adresse pour la correspondance: Charles Jeannotat, 15, chemin du Vieux-Colège, Prilly (Vaud). — Commerce.

Distributeur à prépaiement de pochettes d'allumettes. (Cl. int. 9)

## ALLUMATIC

233669. Hinterlegungsdatum: 28. August 1968, 20 Uhr.  
**Obstverwertung E. Busslinger Mellingen**, Bahnhofsstrasse 203, Mellingen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Apfelwein und Apfelsaftgetränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

## GOLDORA

233670. Hinterlegungsdatum: 26. August 1968, 20 Uhr.  
**Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Übertragung der internationalen Marke Nr. 260429 der Biochemie Gesellschaft m.b.H., Kundl (Tirol, Oesterreich).

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

## BIOTUSSAL



## Foreign Commerce Bank Inc., Zürich

Bilanz per 30. September 1968

Aktiven

Passiven

|                                                   | Fr.            |                                                       | Fr.            |
|---------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------|----------------|
| Kasse, Giro, Postcheckguthaben                    | 1 722 249.47   | Bankenkreditoren auf Sicht                            | 7 967 283.42   |
| Bankendebitoren auf Sicht                         | 22 981 960.18  | Bankenkreditoren auf Zeit                             | 1 065 830.58   |
| Bankendebitoren auf Zeit                          | 20 516 452.50  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht              | 13 063 231.63  |
| Wechsel                                           | 667 790.10     | Kreditoren auf Zeit                                   | 83 000 268.06  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung               | 843 006.14     | Depositen- und Einlagehefte                           | 8 943 522.87   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                | 18 425 451.35  | Kassenobligationen                                    | 7 600.—        |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung        | 439 946.83     | Sonstige Passiven                                     | 11 349 221.23  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung         | 6 382 273.21   | Aktienkapital                                         | 10 000 000.—   |
| davon mit hypothekarischer Deckung Fr. 301 356.28 |                | Reserven                                              | 400 000.—      |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen          | 4 569 736.13   | Spezialreserven                                       | 1 600 000.—    |
| Andere Liegenschaften                             | 161 300.—      | Saldovortrag                                          | 49 833.63      |
| Sonstige Aktiven                                  | 60 745 625.51  |                                                       |                |
| Terminguthaben Edelmetalle: Fr. 313 738 100.38    |                | Terminvertpflichtungen Edelmetalle Fr. 313 738 100.38 |                |
|                                                   | 137 455 791.42 |                                                       | 137 455 791.42 |

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Bundesratsbeschluss

über Preise und Märgen für Butter  
(Vom 23. Oktober 1968)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 2, Absatz 4, und 16, Absatz 1 und 3 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, beschliesst:

Art. 1. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle wird im Rahmen der Bestimmungen der Allgemeinen Verordnung vom 11. April 1961 über geschützte Warenpreise ermächtigt, zur Verhinderung einer unangemessenen Preis- und Margenentwicklung für Butter nötigenfalls Höchstpreis- und -margenvorschriften zu erlassen und die für deren Einhaltung geeigneten Massnahmen zu treffen.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 1. November 1968 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral  
sur les prix et les marges du beurre  
(Du 23 octobre 1968)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 2, 4<sup>e</sup> alinéa, et 16, 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> alinéas, de la loi fédérale du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, arrête:

Article premier. Afin de parer à une évolution inappropriée des prix et des marges, l'Office fédéral du contrôle des prix est autorisé, dans les limites des dispositions de l'ordonnance générale du 11 avril 1961 sur les marchandises à prix protégés, à édicter, au besoin, des prescriptions sur les prix maximums et les marges du beurre et à ordonner des mesures appropriées, afin que ces prescriptions soient respectées.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1968.

## Bundesratsbeschluss

zum Vollzug des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966  
(Grundpreis, Verbilligungsbeitrag, bedingte Abgabe und Werbeabgabe)  
(Vom 23. Oktober 1968)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 3, 4, 5 und 13 des Bundesgesetzes vom 16. Juni 1966 über zusätzliche wirtschaftliche und finanzielle Massnahmen auf dem Gebiete der Milchwirtschaft (Milchwirtschaftsbeschluss 1966), beschliesst:

Art. 1. Milchgrundpreis und Ueberwälzung bisheriger Erhöhungen. Der Milchgrundpreis beträgt ab 1. November 1968 unverändert 56 Rappen je kg/l.

Im Inlandsabsatz können die bisherigen Grundpreiserhöhungen auf die Preise für Milch und Milchprodukte überwälzt werden, ausgenommen bei Butter zur Herstellung überfetter Schmelzkäse mit 55-64 Prozent Fett i. T.

Soweit bei Butter zur Herstellung überfetter Schmelzkäse mit 55-64 Prozent Fett i. T. die Grundpreiserhöhung ab 1. Mai 1967 beim Inlandsabsatz nicht oder nur teilweise überwälzt werden kann, ist der Aufwand gemäss Artikel 2 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 zu decken.

Beim Export von Käse aller Sorten sowie von Dauermilchwaren und bei Butter zur Herstellung von Exportschmelzkäse werden die ab 1. November 1962 nicht überwälzten Grundpreiserhöhungen bis auf weiteres durch einen Verbilligungsbeitrag des Bundes im Sinne von Artikel 4 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 gedeckt.

Der Erlös einer nachträglich möglichen Preiserhöhung auf einem Milchprodukt im Export ist bis zur Höhe der nicht überwälzten Grundpreiserhöhungen vorab dem betreffenden Verbilligungsbeitrag des Bundes nach Artikel 4 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 anzurechnen.

Art. 2. Bedingte Abgabe. Die bedingte Abgabe im Sinne von Artikel 3, Absatz 2 und 2bis des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 beträgt 5 Rappen je kg/l sicherstellungspflichtige Verkehrsmilch.

Art. 3. Werbeabgabe. Die Werbeabgabe für die dem Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten nicht angeschlossenen Produzenten wird entsprechend dem von den organisierten Produzenten erhobenen Werbebeitrag auf 0,15 Rappen je kg/l Verkehrsmilch festgesetzt.

Die Werbeabgabe erhöht sich auf 0,2 Rappen je kg/l Verkehrsmilch, sofern der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten für die seinen Sektionen angeschlossenen Produzenten einen Werbebeitrag von 0,2 Rappen je kg/l Verkehrsmilch beschliesst.

Auf die Einforderung von Abgabebeträgen unter 2 Franken je Abrechnungsperiode kann verzichtet werden.

Art. 4. Verfahren zur Erhebung der Abgaben. Für das Verfahren zur Erhebung der bedingten Abgabe und der Werbeabgabe gelten die Bestimmungen der Milchwirtschaftsverordnung vom 21. Oktober 1966.

Art. 5. Inkrafttreten, Geltungsdauer. Dieser Beschluss tritt am 1. November 1968 in Kraft und gilt bis 31. Oktober 1969. Die bisherigen Vorschriften bleiben anwendbar auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen.

## Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'exécution de l'arrêté sur l'économie laitière 1966  
(Prix de base du lait, subventions destinées à abaisser les prix, taxe conditionnelle et taxe en faveur de la publicité)  
(Du 23 octobre 1968)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 3, 4, 5 et 13 de l'arrêté fédéral du 16 juin 1966 sur les mesures complémentaires d'ordre économique et financier applicables à l'économie laitière (arrêté sur l'économie laitière 1966), arrête:

Article premier. Prix de base du lait et report de ses relèvements antérieurs sur les prix de détail. Le prix de base du lait demeure fixé à 56 centimes par kilo/litre après le 1<sup>er</sup> novembre 1968.

Les relèvements antérieurs du prix de base du lait peuvent être reportés sur les prix du lait et des produits laitiers vendus dans le pays, à l'exception du beurre destiné à la fabrication de fromage fondu dit «supergras», d'une teneur en graisse dans l'extrait sec de 55 à 64 pour cent.

Dans la mesure où le relèvement du prix de base du lait arrêté le 1<sup>er</sup> mai 1967 ne peut que partiellement ou pas du tout être reporté sur les prix de vente dans le pays du beurre destiné à la fabrication de fromage fondu dit «supergras», d'une teneur en graisse dans l'extrait sec de 55 à 64 pour cent, les dépenses sont couvertes conformément à l'article 2 de l'arrêté sur l'économie laitière 1966.

Pour ce qui est du fromage exporté, de toutes les sortes, des conserves de lait exportées, ainsi que du beurre destiné à la fabrication du fromage fondu vendu à l'étranger, les hausses du prix de base du lait qui, depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1962, n'ont pas été reportées sur les prix de ces produits sont couvertes jusqu'à nouvel ordre par des subventions fédérales au sens de l'article 4 de l'arrêté sur l'économie laitière 1966.

Toute majoration ultérieure éventuelle du prix de vente à l'étranger d'un produit laitier sera avant tout imputée, jusqu'à concurrence des hausses du prix de base du lait non reportées, sur la subvention correspondante au sens de l'article 4 de l'arrêté sur l'économie laitière 1966.

Art. 2. Taxe conditionnelle. La taxe conditionnelle perçue en vertu de l'article 3, alinéas 2 et 2bis, de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 est fixée à 5 centimes par kilo/litre de lait commercial assujéti à la taxe.

Art. 3. Taxe en faveur de la publicité. La taxe imposée aux producteurs non affiliés à l'Union centrale des producteurs suisses de lait est fixée à 0,15 centime par kilo/litre de lait commercial, et correspond à celle que doivent verser les producteurs affiliés.

La taxe s'élève à 0,2 centime par kilo/litre de lait commercial, si l'Union centrale oblige les producteurs de lait affiliés à ses sections à verser une contribution d'un tel montant en faveur de la publicité.

Les produits de la taxe en faveur de la publicité inférieurs à 2 francs par période de compte peuvent être abandonnés.

Art. 4. Modalité de la perception des taxes. Les dispositions de l'ordonnance sur l'économie laitière du 21 octobre 1966 régissent la perception de la taxe conditionnelle et de la taxe en faveur de la publicité.

Art. 5. Entrée en vigueur, durée de validité. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1968 et a effet jusqu'au 31 octobre 1969. Les dispositions antérieures restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

## Bundesratsbeschluss

über die Aufhebung des Bundesratsbeschlusses über die Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika  
(Vom 23. Oktober 1968)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

## Einzig Artikel

Der Bundesratsbeschluss vom 15. November 1957 über die Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika wird mit Wirkung ab 1. Januar 1969 aufgehoben.

## Arrêté du Conseil fédéral

abrogeant celui qui concerne l'exportation de montres et de mouvements de montres aux Etats-Unis d'Amérique  
(Du 23 octobre 1968)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

## Article unique

L'arrêté du Conseil fédéral du 15 novembre 1957 concernant l'exportation de montres et de mouvements de montres aux Etats-Unis d'Amérique est abrogé dès le 1<sup>er</sup> janvier 1969.

## Verzollungsvorschriften

Die Eidg. Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Schweizerischer Gebrauchsolltarif 1959:

a) Nachtrag Nr. 26 zur broschürten Ausgabe vom August 1968

Fr. 1.— plus 30 Rp. Porto

b) Nachtrag Nr. 26 zur Loseblattausgabe vom August 1968

Fr. 2.70 plus 30 Rp. Porto

Bei Bezug von 5 und mehr Nachträgen wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungstellung an eine einzige Adresse erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidg. Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30-704), oder bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genéve, sowie bei den Hauptzollämtern Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden.

## Prescriptions de dédouanement

La direction générale des douanes a publié:

Tarif d'usage des douanes suisses 1959:

a) Bulletin rectificatif N° 26 à l'édition brochée, août 1968

Fr. 1.— plus frais de port 30 centimes

b) Bulletin rectificatif N° 26 à l'édition à feuilles mobiles, août 1968

Fr. 2.70 plus frais de port 30 centimes.

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Bern (compte chèques postaux 30-704), ou auprès des directions d'arrondissement de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'auprès des bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et St-Gall.

## Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste 447 vom 5. November 1968 der Schweizerischen Verrechnungstelle Zürich

| Auszahlungen | Kurse gültig bis auf weiteres      | Einzahlungen |
|--------------|------------------------------------|--------------|
| 371.747      | * Bulgarien .....                  | 371.747      |
| 34.982       | Jugoslawien .....                  | 34.982       |
| 109.051      | Polen (ab 1. 11. 68) .....         | 109.601      |
| 17.852       | nicht kommerzielle Zahlungen ..... | 17.942       |
| 71.932       | * Rumänien .....                   | 71.932       |
| 60.55        | * Tschechoslowakei .....           | 60.92        |
| 36.969       | Ungarn .....                       | 37.523       |
| 14.561       | nicht kommerzielle Zahlungen ..... | 14.591       |

\* für bestimmte nicht kommerzielle Zahlungen bestehen Spezialkurse  
261. 6. 11. 68

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

ab 6. November 1968 — dès le 6 novembre 1968

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.58 1/2; Dänemark/Danemark: Fr. 57.50; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.55; Frankreich/France: Fr. 86.80; Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord: Fr. 10.33; Italien/Italie: Fr. —69%; Marokko/Maroc: Fr. 85.20; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 118.70; Norwegen/Norvège: Fr. 60.45; Österreich/Autriche: Fr. 16.70; Schweden/Suède: Fr. 83.40.  
261. 6. 11. 68

## Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern

Versand einzelner Hefte nach vorheriger Einzahlung des Betrages auf unsere Postcheckrechnung 30-520 oder gegen Nachnahme  
Veröffentlichungen des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes

| Nrn. |                                                                                                                                                                                                      | Fr.   |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 5    | Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des Eidgenössischen Arbeitsamtes (1929) mit Expertenebericht 7. IX. 1949, Revision der Landesindexziffer der Kosten der Lebenshaltung ..... | 1.80  |
| 9    | Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930) .....                                                                                                                                                                | 2.35  |
| 34   | Gutachten über die Auswirkungen der EPA-Einheitspreis AG. in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938) .....                                                                                         | 2.35  |
| 42   | Haushaltsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender 1936/37 und 1937/38, 231 S. (1942) mit Ergänzung .....                                                                                    | 6.70  |
| 44   | Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs, 47S. (1943) .....                                                                                                                                   | 2.85  |
| 51   | Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, 80 S. mit 4 Beilagen (194) .....                                                                                                                              | 5.75  |
| 58   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949-1952 (1953) .....                                                                                                                         | 9.70  |
| 59   | Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955), 2. Auflage .....                                                                                                                           | 4.75  |
| 61   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952-1955 (1956) .....                                                                                                                        | 6.15  |
| 62   | Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956) .....                                                                                                                              | 9.70  |
| 63   | Die Förderung des sozialen Wohnungsbau, 40 S. (1956) .....                                                                                                                                           | 5.—   |
| 64   | Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 S. (1957) .....                                                                                                                           | 4.75  |
| 65   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1955-1957 (1958) .....                                                                                                                  | 9.70  |
| 66   | Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959) .....                                                                                                                | 10.85 |
| 67   | Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 30 S. (1959) .....                                                                                                                                   | 3.85  |
| 68   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960) .....                                                                                                                   | 11.35 |
| 70   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962) .....                                                                                                                         | 12.35 |
| 71   | Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1963) .....                                                                                                                                      | 3.85  |
| 72   | Wohnungsmarkt und Wohnungsmarktpolitik (1963) .....                                                                                                                                                  | 6.—   |
| 73   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1961-1963 (1964) .....                                                                                                                        | 13.—  |
| 75   | Der schweiz. Index der industriellen Produktion (1965) .....                                                                                                                                         | 3.50  |
| 78   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1965-1967 (1968) .....                                                                                                                        | 14.—  |
| —    | Verzeichnis schweiz. Berufs- und Wirtschaftsverbände in Vorbereitung                                                                                                                                 |       |

## Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission

|              |                                                                                                                                                             |            |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 7            | Die Kleinhandelspreise im schweizerischen Kohlenhandel (1930) .....                                                                                         | 3.35       |
| 10           | Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) .....                                                                                              | 3.35       |
| 11           | Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931) .....                                                                                    | 3.35       |
| 13           | Die schweizerische Zuckerrwirtschaft (1932) .....                                                                                                           | 3.35       |
| 15           | Der schweizerische Tapetenhandel (1933) .....                                                                                                               | 1.80       |
| 20-22 und 28 | Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel:                                                                                                |            |
| 20           | Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz .....                                                             | vergriffen |
| 21           | Heft II: Die landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG., 48 S. (1935) ..... | 1.80       |
| 22           | Heft III: Konsumgenossenschaftlicher Lebensmittelhandel, 120 S. (1935) .....                                                                                | 3.35       |
| 28           | Heft IV: Verband schweizerischer Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937) .....                                | 3.35       |

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



## N. V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij

(Royal Dutch)

Etablie à la Haye/Pays-Bas

Invitation d'échange des actions ordinaires

La N. V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch Petroleum Company) annonce qu'à partir du 20 novembre 1968 il sera délivré par les banques suivantes:

Crédit Suisse, Zurich\*  
Société de Banques Suisses, Bâle\*  
Union de Banques Suisses, Zurich\*  
Banque Leu & Co. S.A., Zurich\*  
Pictet & Cie, Genève

\* ou par l'une de leurs succursales ou agences en Suisse

sur présentation:

- a) des certificats de 50 actions et des certificats de 5 actions, au porteur, qu'elle a émis, munis des coupons 142 et 143 et du talon;  
b) des certificats d'exportation rouges y relatifs de la Nederlandsche Bank N. V. (pour autant qu'ils n'aient pas encore été détachés);  
de nouveaux certificats d'action au porteur, munis des coupons 144 à 197 (inclus).

L'échange s'effectue sans frais pour l'actionnaire.

Nous recommandons aux actionnaires de faire effectuer au plus vite l'échange de leurs certificats d'action susvisée, puisque les coupons 142 et 143 sont sans valeur et qu'ils ne peuvent pas être utilisés pour un droit quelconque.

La Haye, le 1<sup>er</sup> novembre 1968

La direction

## La Rente Immobilière

AVIS RECTIFICATIF

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 14 novembre 1968 (et non pas jeudi 4 novembre 1968 comme publié par erreur le 19 octobre 1968) à 10 heures 45 au Centre interprofessionnel, Genève, 98, rue de Saint-Jean, salle D, au premier étage avec l'ordre du jour indiqué en date du 19 octobre.

## A vendre à Bassecourt

localité de 8 appartements tout confort, à 3 minutes de la gare, construction neuve, particulièrement soignée. Nécessaire pour traiter fr. 225 000.- après hypothèque.

Ecrire sous chiffre P 900914 L à Publi-citas, 1002 Lausanne.

## Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Gemäss Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Horgen vom 28. Oktober 1968 ist über den Nachlass des am 16. September 1968 in Wädenswil verstorbenen

### Robert Zihlmann

geb. 18. Juli 1887, von Luzern, früher in Hünibach bei Thun, seit 2. Mai 1968 wohnhaft gewesen Walther-Hauser-Strasse 16, Wädenswil, die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 9. Dezember 1968 beim Notariat Wädenswil schriftlich anzumelden. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen wurden, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbussen bestraft. Alle Personen, die Sachen des Verstorbenen besitzen (einschliesslich offene oder geschlossene Depots), haben diese der unterzeichneten Amtsstelle innert der gleichen Frist schriftlich zu melden.

8820 Wädenswil, den 4. November 1968

Notariat Wädenswil

## Skilift AG., Rohrbrücke-Brüchli, Lauenen

### Generalversammlung

Samstag, den 16. November 1968, 14.30 Uhr, im Hotel Wildhorn, Lauenen

#### Traktanden:

1. Protokoll der Gründungsversammlung vom 4. November 1967.
2. Jahresbericht des Präsidenten.
3. Rechnung.
4. Bericht der Rechnungspassatoren.
5. Abgabe von Freibilletten an die Aktionäre.
6. Verschiedenes.

Freundlich ladet ein

Der Verwaltungsrat

Ein wichtiger Punkt

## Gesucht

Sie, Ihre Firma, Ihre Produkte, Ihre Dienstleistungen werden von mehr Leuten gesucht, als Sie vielleicht vermuten. Doch wo sollen sie Ihre Adresse finden, wo können sie die Marktübersicht, die sog.

## Markttransparenz

bekommen? In regionalen Adressbüchern? In rasch zusammengeschusterten Branchenregistern? Kaum! Gute und vorteilbringende Übersicht über eine Branche ist nur möglich, wenn alle bedeutenden Firmen der ganzen Schweiz praktisch auf einen Blick übersehen werden können. Wer vermittelt den Interessenten eine solche ideale Marktübersicht in konzentrierter Form?

## Das Schweiz. Regionenbuch liefert sie!

In diesem mit schweizerischer Präzision und langjähriger Erfahrung erstellten Werk finden jene Firmen Aufnahme, die im Handelsregister eingetragen sind. Es sind dies 175 000, und sie zählen auf Grund der Leistung und Grösse zu den bedeutendsten der Schweiz.

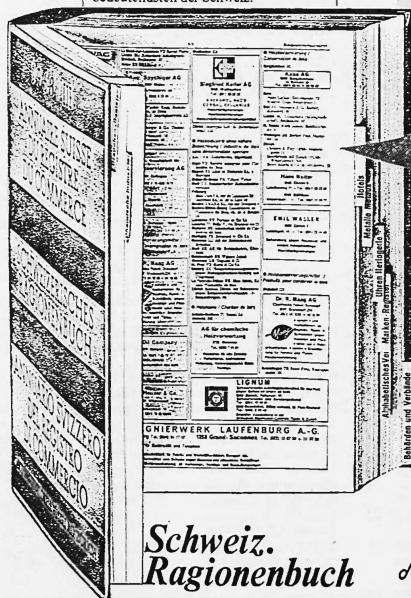
## Das Regionenbuch ist ein schweizerisches Werk!

Sein Band 3 ist das ideale Branchenregister, das exklusiv nur solche Firmen aufnimmt, die im Handelsregister eingetragen sind. Alle Firmen aus der ganzen Schweiz sind übersichtlich nach Branchen und nach Namen geordnet. Die ganze Branche aus der ganzen Schweiz lässt sich sofort überblicken.

## In diesem Werk sucht man Sie!

Nur hier kann man rasch eine lückenlose Übersicht gewinnen. Nur hier können Ihre möglichen neuen Kunden sofort den Namen, die Produkte und Spezialitäten Ihrer Firma ersuchen. Aus den Seiten des Schweiz. Regionenbuches entstehen neue Geschäfte, neue Beziehungen, neue Kunden. Es sind wirklich goldene Seiten!

Dieses gesamtschweiz. Branchenregister ist Gold wert, wenn Sie prominent darin aufgeführt sind



Schweiz. Regionenbuch

Bestellen Sie einen Spezialeintrag für Ihre Firma und Ihre Produkte! 7 verschiedene Möglichkeiten stehen zu Ihrer Verfügung. Ab Fr. 6.50 bereits können Sie Ihre Firma von der grossen Masse der anderen Mitbewerber um die Aufmerksamkeit der Kunden abheben.

Achtung: Lassen Sie sich nicht durch ähnliche Angebote verwirren. Nur das Schweiz. Regionenbuch wird mit amtlicher Mitwirkung der Handelsregisterführer stets à jour gehalten. Das Schweiz. Regionenbuch ermöglicht die Branchenübersicht in einem Band!

Einsenden an Orell Füssli-Annoncen AG, 8022 Zürich.  
Wir möchten im gesamtschweizerischen Branchenregister prominent in Erscheinung treten. Orientieren Sie uns näher.

Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache — insensieren Sie!

# Das Wie interner Kontakte



Wir bilden uns ein, vom WIE (den Ausdruck «Know-how» mögen wir nicht) innerbetrieblicher Sprechanlagen zu verstehen. Schuld daran sind unsere Kunden: Polizeistationen, chemische Grossbetriebe, die Swissair, Computerfirmen, Fernsehstudios, die BBC, Grosskaufhäuser, die NZZ, Banken, das CERN, Krankenhäuser, Hotels, Architekten, Anwälte, Aerzte usw. Die Wahl der Anlage (Simplex, Celeton oder wie sie heissen möge), ihrer Geräte (Unterputz-, Tisch-, tropfwasser- geschützte Raum- oder

Freilufttypen) erfordern seriöse Untersuchungen und Beratung. Hier liegt genau unsere Stärke. Eine unserer Stärken! Dienen ist uns genauso wichtig wie verkaufen. Darum der Unterhaltungs- dienst. Zugegeben: wir wollen auch wissen, wie unsere Anlagen die Praxis beherrschen, ihnen nötigenfalls eine Pflege angedeihen lassen und dazulernen, um Ihnen besser dienen zu können. Übertragen Sie uns Ihre Probleme. Sie rufen uns an oder fordern auf dem Abschnitt Prospekte, Referenzlisten und persönlichen Besuch an.

## centronic

Sprechanlagen

Wechsel- und Gegensprechanlagen

Abschnitt  
an Centronic-Sprechanlagen AG  
Löwenstrasse 13  
6000 Luzern, senden.

Bitte um  
Besuch  
Prospekte  
Referenzen

Vollständige Adresse:

Telefon

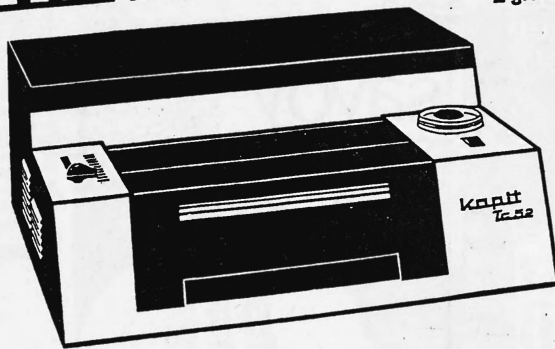
Intern

# Kopit TC 52 - das NEUE Schweizer Fotokopiergerät

2 grundverschiedene Kopierv Verfahren in einem einzigen Gerät

## Servicenet:

Baden  
Basel  
Bellinzona  
Bern  
Biel  
Chur  
Genève  
Lausanne  
Lugano  
Luzern  
St. Gallen  
Zürich



## Konkurrenzlos in seiner Art

### Umdruckmatrizen in sekundenschnelle

Kopit TC 52 - das vielseitigste Kopiergerät

Blitzschnelle preisgünstige Trockenkopien oder tadellose Fotokopien, sogar aus Büchern

Verlangen Sie bitte unser Informationsmaterial

**Kohler & Co. Bern 031 236006**

Verkaufsgesellschaft der Kopit AG, Bern  
Engehaldenstrasse 22



**imaka**  
Institut für Management und Kaderausbildung  
Schaffhauserstrasse 432, 8050 Zürich, Telefon (051) 46 25 15

Aus- und Weiterbildung von Führungskräften, Vorgesetztenschulung. Rationelle Ausbildungsmethode: neben der Berufsarbeit, unabhängig vom Wohnort. Verlangen Sie unverbindlich das Ausbildungsprogramm!

## Allgemeine Treuhand AG

Für den Sitz Bern unserer Gesellschaft suchen wir Nachwuchskräfte für die Tätigkeit eines

## Bücherexperten

bei unserer vielseitigen und interessanten Kundschaft.

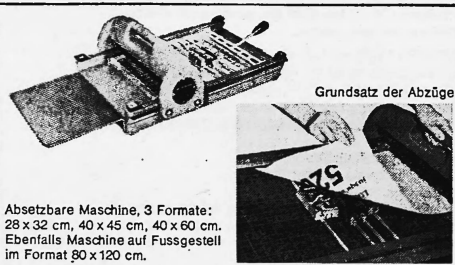
Voraussetzungen: Kontaktfähige Persönlichkeit, selbständige Arbeitsweise und gutes Urteilsvermögen. Schweizerbürger.

Interessenten sind gebeten, uns einen kurzgefassten Lebenslauf einzureichen oder sich mit uns telefonisch in Verbindung zu setzen. Absolute Diskretion wird zugesichert.

Allgemeine Treuhand AG  
Schauplatzgasse 21, 3001 Bern  
Telefon (031) 22 03 82

**SOFADI**  
showcard

**NEU  
IN DER SCHWEIZ!  
DRUCKEN  
SIE SELBST!**



Absetzbare Maschine, 3 Formate:  
28 x 32 cm, 40 x 45 cm, 40 x 60 cm.  
Ebenfalls Maschine auf Fussgestell  
im Format 90 x 120 cm.

Grundsatz der Abzüge

- Augenblickliche Verwirklichung aller Anschlagzettel
- Durch nicht spezialisierte Arbeitskräfte
  - Unbegrenzte graphische Möglichkeiten auf allen Unterlagen
  - Mehrere Farben gleichzeitig
  - Klischee-Abzüge

Dokumentation und Vorführung auf Anfrage  
Verkauf oder Miete-Verkauf: Wenden Sie sich an

SARI — 136, chemin de la Montagne, 1224 Chêne-Bougeries GE



**Qualitäts-  
Vollbadverzinkung**  
als Korrosionsschutz

sauber  
preiswert und  
prompt  
bei

Aktiengesellschaft  
Kummler & Matler,  
Verzinkereiwerke  
4658 Däniken/SO  
Tel. 062/6 1154/55

## Zu verkaufen

### Fabrikliegenschaft

mit insgesamt 1900 m<sup>2</sup> Nutzfläche, Tragfähigkeit 1000 kg/m<sup>2</sup>. Erweiterungsmöglichkeit um 1000 m<sup>2</sup> grösserem Fremdarbeiterkontingent, evtl. mit Fabrikation. Die Gebäude wurden von 1956-1958 neu erstellt. Interessanter Preis.

Offerten unter Chiffre B 907-39 an Publicitas AG., 9400 Rorschach.

An günstiger Verkehrslage in Regensdorf

### 2800m<sup>2</sup> Lagerraum im Untergeschoss

gesamthaft oder Unterteilt zu vermieten (1230 m<sup>2</sup> und 1570 m<sup>2</sup>). Gedeckte Einfahrt. Raumhöhe 2,45 m. Bodenbelastung unbeschränkt. Anschluss für Telefon, Strom und Wasser. Gute Beleuchtung. Büroraum und WC.

DRAWAG AG., 8105 Regensdorf,  
Tel. (051) 71 20 40.

Wegen Anschaffung einer grösseren Anlage günstig abzugeben:

### Kopiergerät Kopit tc 52

für Thermo- und Fotokopien, in sehr gutem Zustand, mit je 2000 Blatt A 4 DRM- und DRP-Kopierpapier.

ITT Standard AG., 8036 Zürich,  
Zweierstrasse 35, Tel. (051) 25 45 10

### Qualifizierter Industrie-Vertreter

sechssprachig, mit Handelsdiplom und langjähriger Reise- und Verkaufserfahrung auf internationaler Ebene, abschlussicher, sucht mit leistungsfähigen Fabrikationsunternehmen in Verbindung zu treten, zwecks Übernahme von Vertretungen.  
P. O. Box 104, 8049 Zürich.

Das Anlageheft AN 61 807 mit einem Guthaben von Fr. 1900.—, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Enge, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Anlageheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 1. November 1968

Schweizerische Kreditanstalt

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



FISCHER & CO.  
6734 REINACH

## Kreditschutz-Verband Burgdorf

E. Howald, Nachf. H. Brönnimann & Co.

Direkte und indirekte  
AUSKUNFTE, INKASSO

3400 Burgdorf, Lysenachstrasse 23  
Telephon (084) 2 21 80

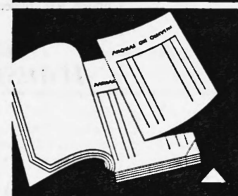
## Der schweizerische Index der industriellen Produktion

Sonderheft Nr. 75

Die unter obigem Titel 1965 erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfürfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 3.50 erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Oneco- Durchschreibe-Bücher

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Für Fr. 390.—  
erhalten Sie eine  
**elektrische  
Additionsmaschine**  
mit Dauerfarbband, bei:  
Auto-Doppik Buchhaltung AG  
Biel, Tel. (032) 2 40 29  
Zürich, Tel. (051) 34 50 33

## Eine Handbewegung weniger wenn Sie mit SAVIN kopieren.



Der wichtigste Grund, warum das neue SAVIN Programm auf dem Markt erschien: es weist neue Wege in der Organisation.

Seit Jahren befassen wir uns mit dem Einsatz leistungsfähiger elektrostatischer Kopiersysteme. Genauer gesagt: seit es in der Schweiz elektrostatische Kopierautomaten gibt. Deshalb kennen wir auch die Anforderungen, die Sie als Kunde an ein Kopiergerät stellen.

Prüfen Sie das neue SAVIN Programm — seine Anwendungsmöglichkeiten und gehen Sie neue Wege.

Nach dem Kauf werden SAVIN Kopiergeräte durch unsern bestens ausgebildeten Service betreut. Unsere Techniker sind verkaufsbildend und haben grosse Erfahrung.



Wir wünschen:  
☐ Unterlagen über alle Modelle  
☐ Demonstration eines Savin  
☐ Offerte  
Name und Adresse: \_\_\_\_\_

K1

**BON**

René Faigle AG, Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Tel. 051/26 67 26 Bern Lausanne Genève Basel



**Reisende  
Kaufleute  
kennen  
uns!**

**Hotel Continental  
Luzern**  
Morgartenstrasse 4, Tel. (041) 2 15 68  
beim Bahnhof, 70 Betten,  
Parkplätze vorhanden  
Ideal für Kongresse und Tagungen,  
Geschäftsrapporte, Verbands- und  
Vereinsitzungen, zum Business-Lunch

**Bern  
Hotel Restaurant  
savoy**  
Neugasse 25  
Das gepflegte und wohlliche Erst-  
klasshaus im Herzen der Stadt. Alle  
Zimmer mit WC, Dusche oder Bad,  
Telephon und Radio.  
Resteurent u. Burgunderstube im 1. St.  
Tel. (031) 22 44 05 Telex 32 445  
Inhaber R. Tanner

**Bern  
empfiehlt  
Hotel Restaurant  
NATIONAL**  
Hirschengraben 24  
Tel. (031) 25 19 88

**Winterthur  
Hotel-Pizzeria  
«Goldener Adler»**  
das gediegene Kleinhotel der Alt-  
stadt.  
Spezialitäten: Chäschröckli  
Zimmer mit allem Komfort.  
Familie Landolt-Frischknecht  
Telephon (052) 22 20 71  
Steinberggasse 51

**Zug  
Restaurant  
Gotthard am See**  
Speiserestaurant für alle  
Ansprüche  
Gute Küche  
Fischspezialitäten im  
Gotthardstübl, 1. Stock  
Fam. Jan Lüthy, Küchenchef  
Seestrasse 3  
Telephon (042) 4 09 04

**eccc  
elite congress center**  
Tegungs- und Gesellschaftszentrum  
im Herzen der Stadt Zürich  
Bahnhofstrasse 41  
Telex: 52 781  
Telephon (051) 23 66 36  
**CARLTON ELITE HOTEL**

**HOTEL ASTORIA**  
Hübelstrasse (062) 5 84 91  
V. von Blumenthal

**Basel  
Hotel Central**  
Falknerstrasse 3,  
im Zentrum der Stadt.  
Geplantes Hotel und  
Stadtrestaurant, Ruhige  
Holzimmer, Ausstellung-  
zimmer, Autoeinstellhalle in  
der Nähe. Wir freuen  
uns auf Ihren Besuch.  
A. Hartmann-Sommer  
Telephon (061) 23 44 30

Handels- und Exportfirma der Nah-  
rungsmittelbranche in Burgdorf sucht  
jüngeren

#### Bürochef

Fremdsprachenkenntnisse sind er-  
wünscht, Erfahrung im internationalen  
Speditionsgeschäft von Nutzen.  
Wir sorgen für eine gründliche Ein-  
arbeitung und bieten bei guter Be-  
zahlung eine ausbaufähige Dauerstelle  
(Unterschriftsberechtigung vorgesehen).  
Fünftagewoche, Personalfürsorge. Ab-  
solute Diskretion wird zugesichert.  
Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.  
Zu weiteren Auskünften stehen wir gerne  
zur Verfügung.

Ihre Zuschrift erreicht uns unter Chiffre  
P 2409 R an Publicitas AG., 3400  
Burgdorf.

#### Wein aus Oesterreich

\* weiß, leicht süß 7/10 Fl.  
\* Kremser Sandgrube 1967 5.75  
\* gerebelter, grüner Veltliner  
elegant, fruchtig  
\* Kremser Jungrau 1967 5.75  
\* gerebelter, grüner Veltliner  
lieblich, mild  
\* Steiner Burgher, Riesling 1967 6.25  
\* harmonisch, edel  
\* Gumpoldskirchner Rotgipfler 1967 4.50  
\* Original Hauserwein  
\* Gumpoldskirchner Rotgipfler 1967 5.50  
\* Spätlese, Original Hauserwein  
\* Gumpoldskirchner Rotgipfler 1963 12.30  
\* BEERENAUSELE  
\* Franz Pechhold, Gumpoldskirchner  
\* Ruster Ausbruch 1963 24.50  
\* TROCKENBEERENAUSELE  
\* Josef Jurttschitsch, Langenlois  
\* rot  
\* Alter Knabe 1964 4.80  
\* Rohrdorfer St. Laurent  
\* Rote Wachauer Spezialität  
\* Ab 12 Flaschen, auch assortiert, spee-  
frei ins Haus  
\* Für Wünsche und Geschenke halten wir  
den neuen Weinkatalog bereit

*Martel*

\* Martel & Co. AG, 8001 St. Gallen  
\* Telephon (071) 22 64 51

#### INKASSO in der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**

Neufeldstr. 21, Bern, Tel. (031) 24 10 12

Suchen Sie Verkaufsschlager von mor-  
gen? Lesen Sie

#### neue produkte

In jeder Ausgabe eine Fülle von Neu-  
heiten und Verkaufsideen aus aller  
Welt. Probeabonnement (5 Ausgaben)  
Fr. 15.—, Ersch. 14-tägig  
Europress, 8405 Winterthur

Dr. rer. pol. in Zürich mit langjähriger  
Sekretariats Erfahrung übernimmt wei-  
teres

#### Sekretariat

Kontaktnahme unter Chiffre OFA  
511 Zm Orell Füssli Annoncen AG.,  
8022 Zürich.

**Inkasso** Inland +  
Ausland

**collecta**

Clausiusstrasse 70  
8006 Zürich Tel. 321016

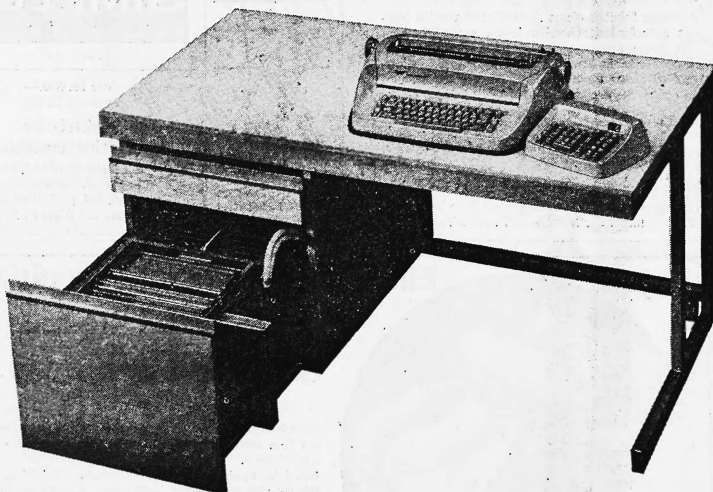
#### Druck-Kugelschreiber mit Ihrem Firmaaufdruck

diverse Modelle zu günstigen Preisen.  
Verlangen Sie bitte unser bemustertes  
Angebot.

CENTA GmbH, 9305 Berg (St. Gallen),  
Tel. (071) 48 15 64.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

## Sparen Sie an oder mit einem Fakturierautomaten in Ihrem Betrieb?



Die Frage ist: Sparen Sie am Fakturierautomaten oder  
mit ihm? Zeigte er Mängel, treibt er andere Kosten emp-  
findlich in die Höhe. Ist er aber durchdacht und auf die  
Bedürfnisse Ihres Betriebes abgestimmt, steigert er die  
Leistung Ihrer Fakturierabteilung und somit die Wirt-  
schaftlichkeit Ihres Unternehmens.

Sie sollten sich bei der Anschaffung nicht vom Preis  
allein leiten lassen, sondern genau prüfen, was Ihnen  
angeboten wird.

Unsere zahlreichen Kunden haben genau geprüft. Und  
sie haben bei uns gekauft — einen WANDERER Loga-  
tronic Fakturierautomaten — damit sie heute mit ihm  
sparen können.

Wir meinen: Sie sollten nicht am, sondern mit einem  
Fakturierautomaten sparen.

WANDERER Logatronic — ein Fakturier-, Statistik- und  
Abrechnungscomputer mit «Inhalt». Dieser «Inhalt» wird  
von Ihnen bestimmt und von unseren qualifizierten  
Fachleuten so organisiert, dass Sie damit Geld — viel  
Geld — sparen können. Verlangen Sie nähere Angaben  
wie

- Anwendungsmöglichkeiten
- Lösungsbeispiele aus der Praxis
- Vorschläge

mit unserem Bon. Seit nahezu vierzig Jahren haben wir  
zufriedene Kunden. Auch Sie können einer davon  
werden.

monografie

**FAIGLE**

**René Faigle AG**  
8057 Zürich  
Seminarstr. 28  
Tel. 051/26 67 26

Bern - Lausanne - Genf - Basel -  
St. Gallen - Solothurn

Wir wünschen

- ☐ ausführliche Unterlagen mit Referenzen
- ☐ eine Vorführung
- ☐ den Besuch Ihres Vertreters am

L 2

Firma und Adresse: \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_

**BON**